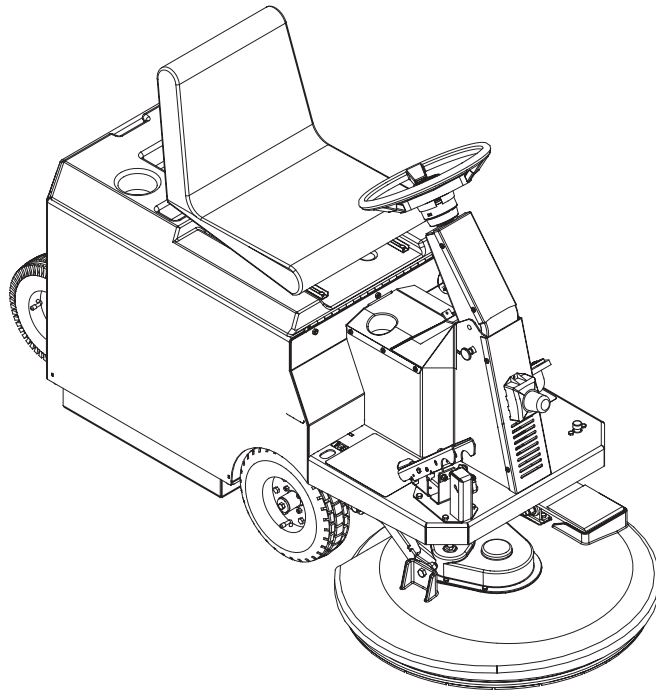
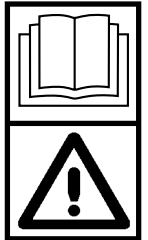


Whirlamatic™ 2700

BHS 7014



Instructions For Use
Bedienungsanleitung
Mode d' emploi
Gebruiksaanwijzing
Advance MODEL 56420000
Nilfisk MODEL 56420161



**Nilfisk
Advance**
setting standards

A-English
B-Deutsch
C-Français
D-Nederlands

3/98 revised 7/05 Form Number 56041404



TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction	A-2
Parts and Service	A-2
Nameplate	A-2
Uncrating the Machine	A-2
Important Safety Instructions	A-3
Know Your Machine	A-4 – A-5
Preparing the Machine for Use	
Installation of The Battery Pack	A-6
New Battery Pack Set-Up	A-6
Installation of The Burnishing Pad	A-8
Installation of The Dust Collection Bag	A-8
Operating the Machine	
Before Each use	A-8
Plan Your Floor Burnishing	A-8
Operating The Machine	A-8
After Use	A-9
Maintenance	
Maintenance Schedule	A-9
Battery Maintenance	A-9
Lubricating The Machine	A-9
Chain Tension For Steering And Drive	A-10
Foot And Parking Brake	A-10
General Machine Troubleshooting	
Operator Display Panel Overload Indicators	A-11
Operator Display Panel Status Lights	A-11
Swirl Marks	A-11
Circles on the Floor	A-11
Floor Finish Removed	A-11
Machine Wobbles During Operation	A-11
Machine Does Not Run	A-11
Technical Specifications	A-12

INTRODUCTION

This manual will help you get the most from your **Nilfisk-Advance Whirlamatic 2700 / BHS 7014**. Read it thoroughly before operating the machine.

Note: Bold numbers in parentheses indicate an item illustrated on pages A-4 – A-5.

This product is intended for commercial use only.

PARTS AND SERVICE

Repairs, when required, should be performed by Nilfisk-Advance service personnel using Nilfisk-Advance original replacement parts and accessories.

Call Nilfisk-Advance for repair parts or service. Please specify the Model and Serial Number when discussing your machine.

NAME PLATE

The Model and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate on the machine. This information is needed when ordering repair parts for the machine.

Use the space below to note the Model and Serial Number of your machine for future reference.

MODEL _____

SERIAL NUMBER _____

UNCRATING

When the machine is delivered, carefully inspect the shipping carton and the machine for damage. If damage is evident, save the shipping carton so that it can be inspected by the carrier that delivered it. Contact the carrier **immediately** to file a freight damage claim.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is only suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices other than normal residential housekeeping purposes.



Read all instructions before using.

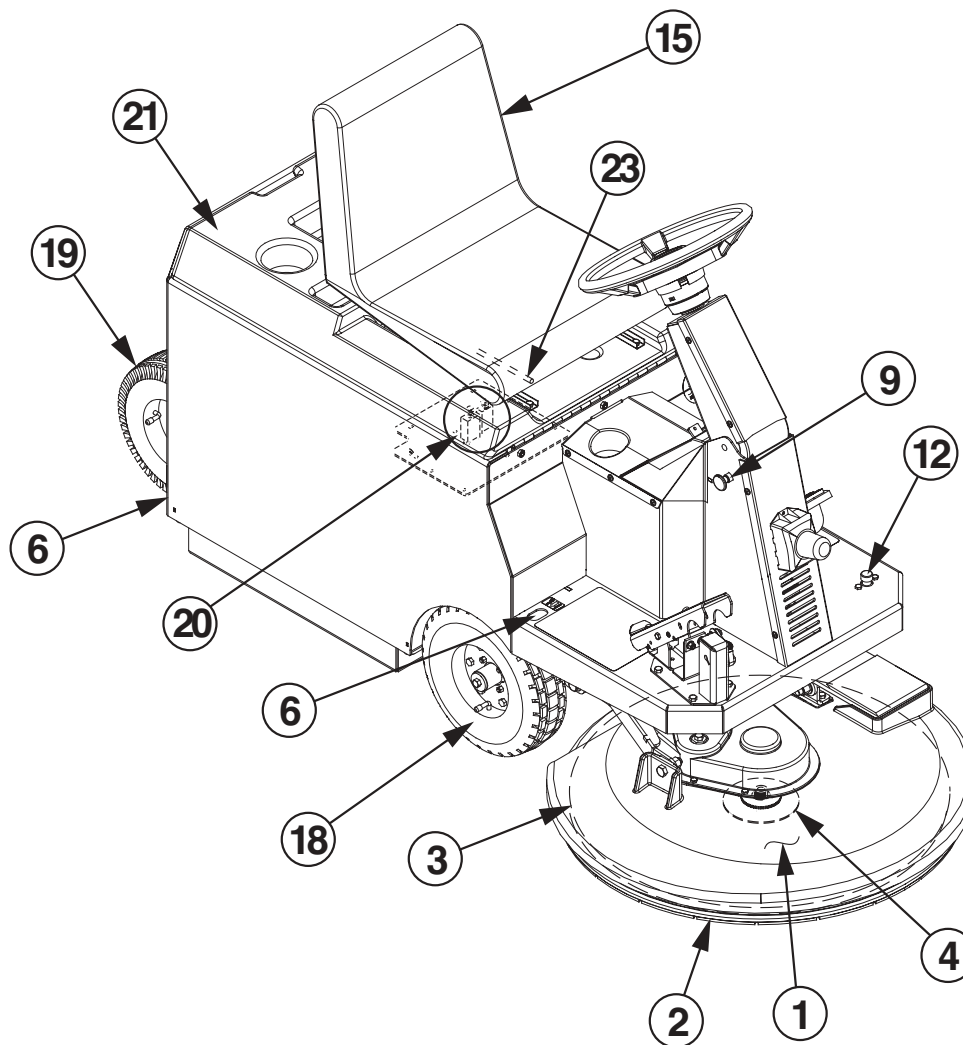
WARNING!

To reduce risk of fire, electric shock, or injury:

- Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
- This machine shall be used only by properly trained and authorized persons.
- This machine is for dry use only and shall not be used or stored outdoors in wet conditions.
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- Keep sparks, flame and smoking materials away from batteries. Explosive gases are vented during normal operation.
- Charging the batteries produces highly explosive hydrogen gas. Charge batteries only in well-ventilated areas, away from open flame. Do not smoke while charging the batteries.
- Remove all jewelry when working near electrical components.
- Turn the key switch off (O) and disconnect the batteries before servicing electrical components.
- Never work under a machine without safety blocks or stands to support the machine.
- Do not dispense flammable cleaning agents, operate the machine on or near these agents, or operate in areas where flammable liquids exist.
- Do not clean this machine with a pressure washer.
- This machine is not approved for use on public paths or roads.
- Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
- Do not operate this machine on ramps or inclines of more than 5 degrees.
- When operating this machine, ensure that third parties, particularly children, are not endangered.
- Before performing any service function, carefully read all instructions pertaining to that function.
- Do not leave the machine unattended without first turning the key switch off (O), removing the key and applying the parking brake.
- Turn the key switch off (O) before changing the pad, and before opening any access panels.
- Take precautions to prevent hair, jewelry, or loose clothing from becoming caught in moving parts.
- Do not use without dust bag and / or filters in place.
- Do not stand on the pad housing.
- This machine is not suitable for picking up health endangering dust.
- The batteries must be removed from the machine before the machine is scrapped. The disposal of the batteries should be safely done in accordance with your local environmental regulations.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

KNOW YOUR MACHINE

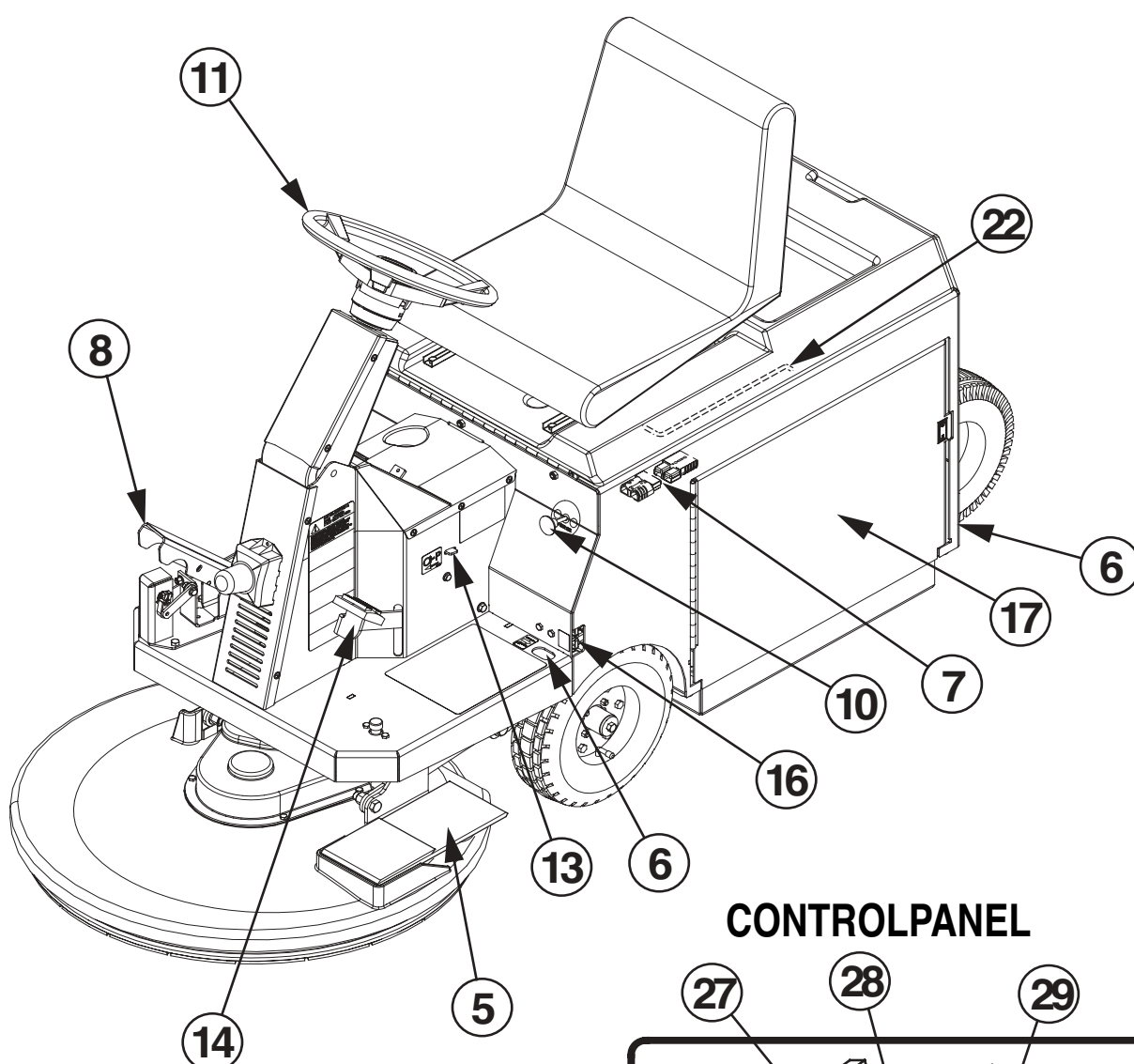


- 1 Pad Motor Deck
- 2 Dust Control Shroud
- 3 Burnishing Pad
- 4 Pad Retainer
- 5 Dust Collection Bag
- 6 Machine Tie Down
- 7 Battery Pack Connection
- 8 FWD / REV Drive Pedal
- 9 Tilt Steering Wheel Adjuster
- 10 Emergency Power Disconnect
- 11 Steering Wheel
- 12 Horn Switch
- 13 Parking Brake Set / Release Lever
- 14 Brake Foot Pedal
- 15 Operator Seat W / Safety Switch
- 16 Machine Battery Charger Port
- 17 Battery Access Door
- 18 Drive Wheels
- 19 Steer Wheels
- 20 Circuit Breakers
 - 40 Amp (Drive Motor)
 - 5 Amp (Control Circuit)
- 21 Battery / Controller Compartment Cover
- 22 Prop Rod
- 23 Seat Adjuster

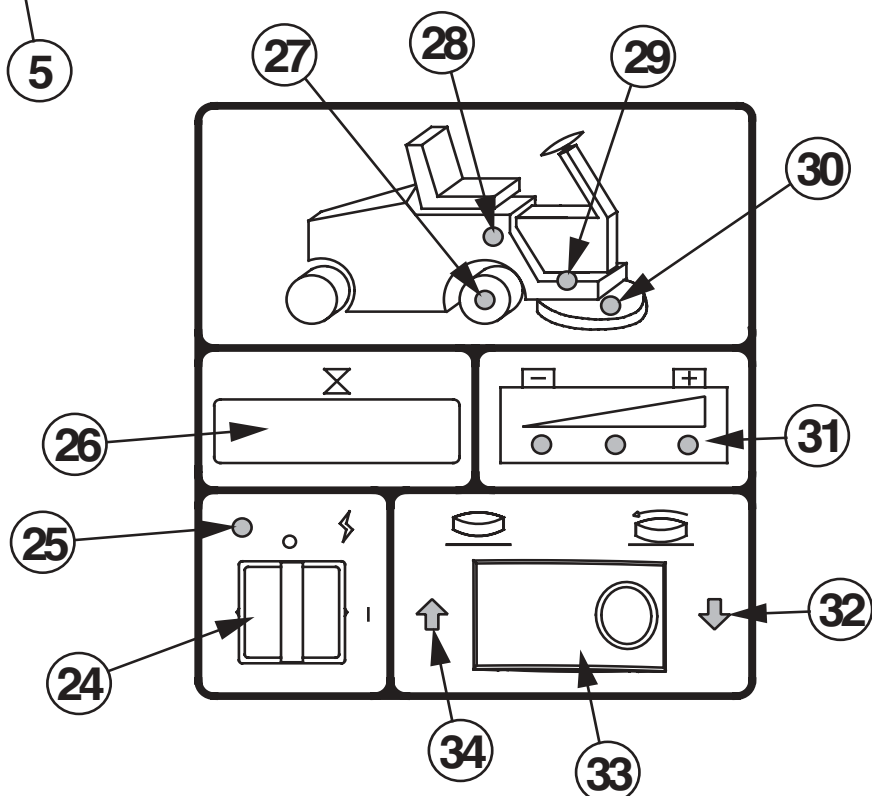
Control Panel

- 24 Main Power Switch
- 25 Main Power Ind. Light (green-OK / red-fault)
- 26 Hourmeter / Pad Drive Error Display
- 27 Speed Control Status Ind. Light (green-enabled)
- 28 Drive Motor Overload Ind. Light
- 29 Lift Motor Overload Ind. Light
- 30 Pad Motor Overload Ind. Light
- 31 Battery Condition Indicator Lights
- 32 Pad Down Ind. Light (green-down & Pad ON / yellow-down & Pad OFF)
- 33 Pad Lift Raise / Lower Switch
- 34 Pad Up Ind. Light (green-up & enabled / red-up & disabled)

KNOW YOUR MACHINE



CONTROLPANEL



INSTALLATION OF THE BATTERY PACK

WARNING!

Use extreme caution when working with batteries. Sulfuric acid in batteries can cause severe injury if allowed to contact the skin or eyes. Explosive hydrogen gas is vented from inside the batteries through openings in the battery caps. This gas can be ignited by any arc, spark or flame.

WHEN SERVICING BATTERIES...

- Remove all jewelry
- Do not smoke
- Wear safety glasses
- Work in a well-ventilated area
- Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time

CAUTION!

Acid can spill onto the floor if the batteries are overfilled.

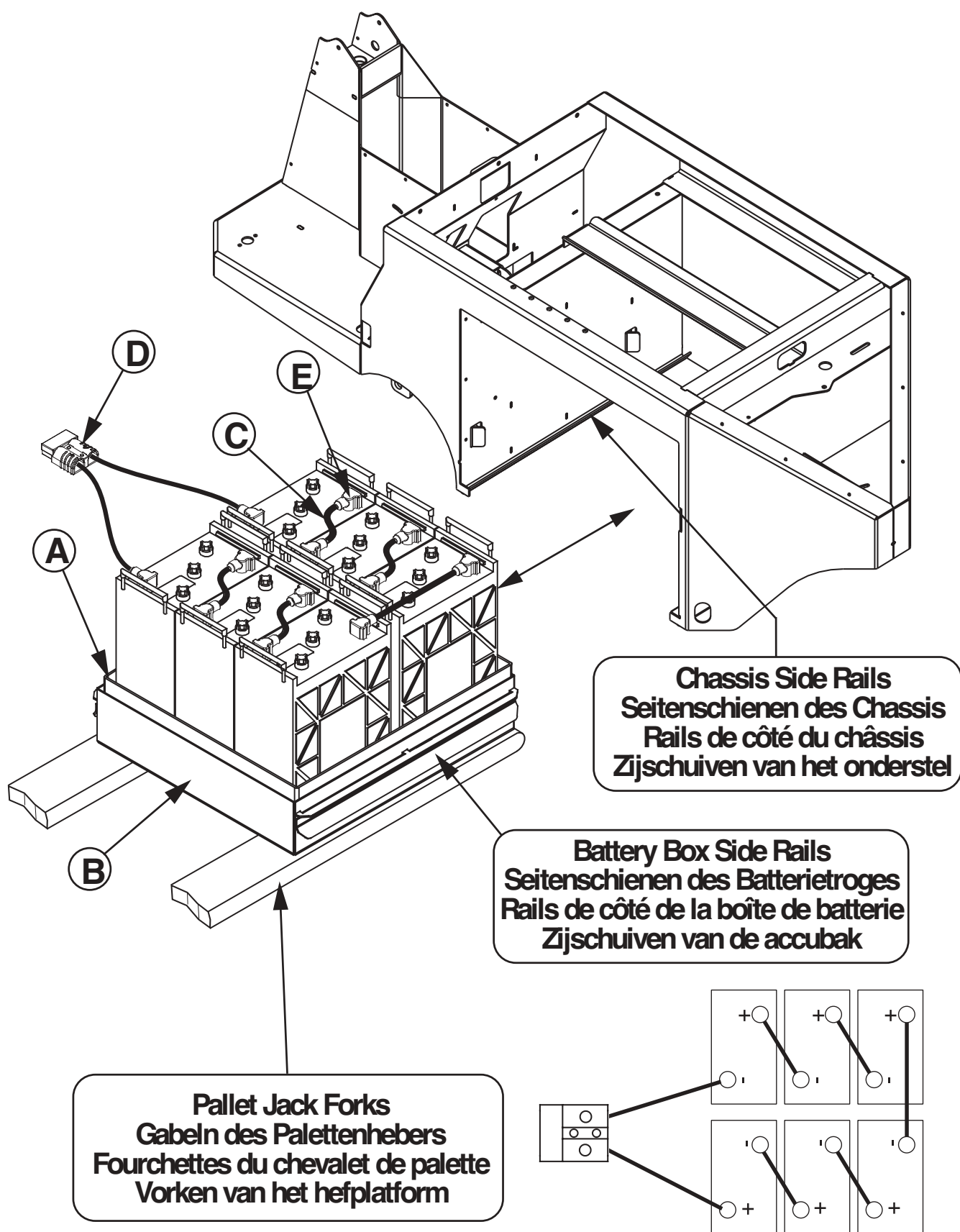
To avoid damage to floor surfaces, wipe water and acid from the top of the batteries after charging.

Electrical components in this machine can be severely damaged if the batteries are not installed and connected properly. Batteries should be installed by your local Nilfisk-Advance Distributor or by a qualified electrician.

NEW BATTERY PACK SET-UP

- 1 See Figure 1. Pull the Battery Tray (**A**) and the Battery Box (**B**) out of the machine chassis and center the assembly on a pallet jack with the side rails of the Battery Box (**B**) parallel to the pallet jack forks. **IMPORTANT:** The Battery Box (**B**) must be on the pallet jack before placing the batteries in the Battery Tray, or you will not be able to get a pallet jack under the Battery Box. **NOTE:** A 27" (68 cm) or narrower pallet jack is required, a pallet jack any wider will not work!
- 2 Place the batteries into the Battery Tray and connect the Battery Cables (**C**) as shown. Connect the Connector Assembly (**D**) as shown (black cable to negative terminal / red cable to positive terminal).
- 3 Install the Battery Post Boots (**E**). Secure tightly to battery cables with supplied tie straps.
- 4 Raise the jack until the battery box will clear the side rails in the chassis and then roll the battery box into the battery compartment until it contacts the other side of the chassis and then lower it onto the side rails in the chassis.
- 5 Connect the Battery Pack Connection (**7**). Open the Battery / Controller Compartment Cover (**21**) to provide proper ventilation.
- 6 Push the connector from the charger into the Machine Battery Charger Port (**16**). Follow the instructions on the battery charger.
- 7 Check the fluid level in all battery cells after charging the batteries. Add distilled water, if necessary, to bring the fluid level up to the bottom of the filler tubes.

FIG. 1



INSTALLATION OF THE BURNISHING PAD

WARNING!

Disconnect the machines Battery Pack Connection (7) by pushing in the red knob on Emergency Power Disconnect (10), when ever servicing the machine.

- 1 Place your hand underneath the pad motor Dust Control Shroud (2) and remove the Pad Retainer (4) from the flexible pad holder assembly. **NOTE:** Grip the retainer firmly and turn clockwise (to the right) as the retainer uses a Left Hand thread.
- 2 Select a 27 inch (68 cm) Dia. burnishing pad. See your local Nilfisk-Advance Distributor for a complete selection of pads and accessories.
- 3 Insert the plastic Pad Retainer (4) into the center of the pad. Then reinstall by turning the retainer Counter clockwise (to the left). **NOTE:** Important !!! Turn the retainer in until you hear a clicking ratchet sound, this insures proper tightening of the pad by properly compressing the pad material and drawing up the retainer so it will not strike the floor.

INSTALLATION OF THE DUST COLLECTION BAG

The WHIRLAMATIC 2700 / BHS 7014 uses dust collection bag PN 56391185 (sold 6 to a Pkg.).

Unfold the Dust Collection Bag (5) and while holding onto the card board retainer insert it over the collection tube found on the top of the Pad Motor Deck (1).

NOTE: Never operate the WHIRLAMATIC 2700 / BHS 7014 with out a Dust Collection Bag (5) installed. Failure to do so will allow the burnishing dust to become airborne.

BEFORE EACH USE:

- 1 Be sure you understand the operator controls and their function.
- 2 Turn the Main Power Switch (24) ON (I) and check the Battery Condition Indicator (31). If red light comes on, recharge the battery pack before using the machine
- 3 Check the Brake Foot Pedal (14) for proper operation.
- 4 Check that a new or clean pad has been installed.
- 5 Check that a Dust Collection Bag (5) is installed.

PLAN YOUR FLOOR BURNISHING:

- 1 Pre-sweep or scrub floor area of debris to prevent scratching and poor burnishing performance.
- 2 Arrange long runs with a minimum of stopping or starting.
- 3 Avoid bumping into posts or scraping the side of the machine.

OPERATING THE MACHINE

NOTE: Bold numbers in parentheses indicate an item shown on pages A-4 – A-5.

Follow the instructions in preparing the machine for use and the pre-operational check list section of the manual.

- 1 While seated on the machine adjust the Seat (15) and the Steering Wheel (11) using the Adjustment Controls (23) and (9), to a comfortable operating position.
- 2 Turn the Main Power Switch (24) ON (I). This will display the Main Power Ind. Light (25), Battery Condition Indicator Light(s) (31) and Hourmeter (26).
- 3 Release the Parking Brake Set / Release Lever (13) by pushing the Brake Foot Pedal (14). To transport the machine to the work area, apply even pressure on the front of the FWD / REV Drive Pedal (8) to go Forward or the rear of the pedal for Reverse.
- 4 When at the work area press the machine's FWD / REV Drive Pedal (8) to move the machine in either FWD or REV drive. The machine should always be moving before lowering the Pad Motor Deck.
- 5 Once the machine is moving, lower the Pad Motor Deck (1) by pressing the Pad Lift Raise / Lower Switch (33) to the right. The Pad Down Ind. Light (32) on the control panel will light yellow when going down and then turns green to confirm the lowered position and the pad begins to turn. To raise the pad motor press the Pad Lift Raise / Lower Switch (33) to the left. The Pad Up Ind. Light (34) will be red when coming up and then turns green to confirm the raised position. **NOTE:** When the operator's foot is removed, the drive pedal automatically returns to neutral and the pad motor will shut off after 1.5 sec (the Pad Down Ind. Light (32) will light yellow). Raise the Pad Motor Deck before stopping the machine. The floor may be damaged if the machine is stopped with the pad down and running.
- 6 Begin burnishing making long straight line passes, overlap each pass 2-3 inches (5-7 cm). Adjust your machine speed according to the condition of the floor (if the floor is heavily scuffed, drive at a slower rate to ensure proper burnishing).

CAUTION!

The floor may be damaged if travel of the machine is stopped with the pad down and running.

- 7 It may become necessary when burnishing to stop the machine, raise the pad and check to see if the pad is loaded up with floor finish and dirt. If it is, turn the pad over to expose the clean side, or install a clean pad.

AFTER USE

- 1 Raise the Pad Motor Deck (1), then drive the machine to a service area.
- 2 Turn the Main Power Switch (24) OFF (O) and remove the key.
- 3 Press down on the Brake Foot Pedal (14) and set the parking brake by pushing forward on the Parking Brake Set / Release Lever (13).
- 4 Remove the burnishing pad, rinse the pad with warm water and hang it up to dry. **NOTE:** Allow pad to dry completely before using again.
- 5 Check the Dust Collection Bag (5) if over half full or damaged remove and replace with a new bag.
- 6 Check the maintenance schedule and perform any required maintenance.
- 7 Wipe the machine with a damp cloth, then store the machine in a clean, dry place.

MAINTENANCE SCHEDULE

MAINTENANCE ITEM	Daily	Weekly	Monthly	Yearly
Charge Batteries	•			
Check/Clean/Replace Burnishing Pad	•			
Check/Replace Dust Collection Bag	•			
Check Battery Water Level(s)		•		
Check/Replace Pad Shroud Skirt		•		
Check Foot/ Parking Brake For Wear & Adjustment		•		
Check Tire Pressure (50 PSI)		•		
Chain Tension - Steering and Drive			•	
Lubrication - Grease Fittings			•	
Check Pad Motor Belt Wear & Tension			•	
Check Carbon Brush Wear On Pad/Drive/ Actuator Motors				•

NOTE: Refer to the Service Manual Form No. 56043042 for more detail on all maintenance items mentioned in this manual.

BATTERY MAINTENANCE

Charge the batteries each time the machine is used for 1 hour or longer, or whenever the Battery Condition Indicator Lights (31) light up red.

To Charge the Batteries...

- 1 Open the Battery / Controller Compartment Cover (21) to provide proper ventilation.
- 2 Push the connector from the charger into the Machine Battery Charger Port (16) on the side of the machine.
- 3 Follow the instructions on the battery charger.
- 4 Check the fluid level in all battery cells after charging the batteries. Add distilled water, if necessary, to bring the fluid level up to the bottom of the filler tubes.

CAUTION!

Acid can spill onto the floor if the batteries are overfilled.

To avoid damage to floor surfaces, wipe water and acid from the top of the batteries after charging.

LUBRICATING THE MACHINE

Once a month pump grease into each grease fitting (zerk) on the machine (total of 10) until grease seeps out around the bearings.

Grease fitting locations are:

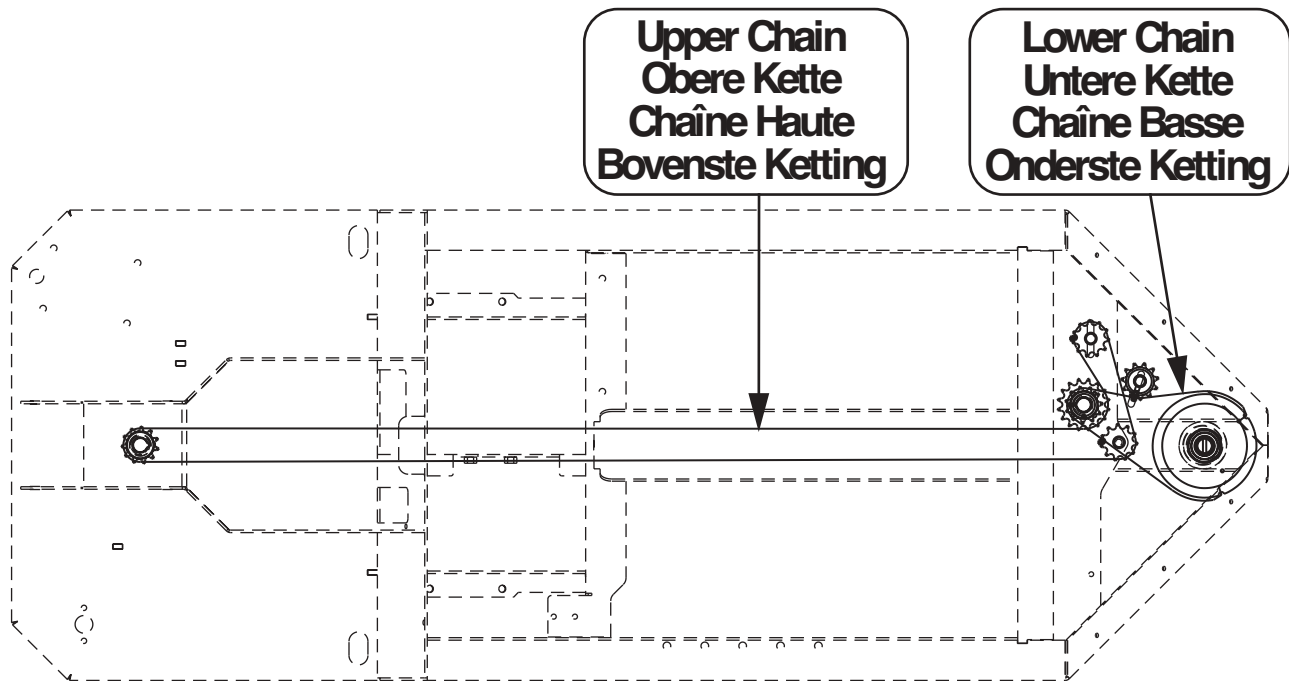
- Qty 1 - Steering Wheel Shaft Universal Joint
- Qty 3 - Drive Wheel Differential Bearings
- Qty 1 - Rear Steering Spindle Bearing
- Qty 3 - Rear Steering Chain Sprocket Bearings
- Qty 2 - Rear Wheel Hub Bearings

CHAIN TENSION FOR STEERING AND DRIVE

Figure 2 shows the steering chain routing for both the upper and lower chains. Inspect once a month and make adjustments if needed (refer to the service manual for detailed instructions).

To check or adjust the drive motor chain refer to the Service Manual (form # 56043042) for detailed instructions or have a qualified Nilfisk-Advance Dealer Technician perform this maintenance function.

FIG. 2



FOOT AND PARKING BRAKE

Check weekly for proper machine braking performance and the stationary parking brake function. The adjustment for the foot brake is made by turning the pedal rod linkage turnbuckle.

GENERAL MACHINE TROUBLESHOOTING

OPERATOR DISPLAY PANEL OVERLOAD INDICATORS:

There are (3) overload indicator lights, refer to the illustrations on pages (A-4 – A-5) for their locations.

Drive Motor Overload: This indicator (28) will flash RED along with the Main Power Indicator Light (25) if the wheel drive circuit breaker trips (Drive motor stops running). To clear, turn key switch (24) off and determine and correct the cause of the overload. Then reset the 40 Amp circuit breaker (20). **NOTE:** In addition, the Speed Control Status Indicator Light (27) will flash a green fault code (see Speed Control Status Light section below).

Lift Motor (Actuator) Overload: This indicator (29) will flash RED along with the Main Power Indicator Light (25) if a motor over load occurs. To clear, turn key switch off, determine and correct the cause of the overload. Then turn key switch back on.

Pad Motor Overload: This indicator (30) will flash RED along with the Main Power Indicator Light (25) if a motor over load occurs. To clear, turn key switch off, determine and correct the cause of the overload. Then turn key switch back on.

OPERATOR DISPLAY PANEL STATUS LIGHTS:

Speed Control Status Light: This indicator (27) will light GREEN when there is power applied to the control circuit of the speed controller (normal function). Note: For the indicator to function the operator must be on the seat so that the seat switch is closed. The indicator will flash a diagnostic fault code to signal a drive controller function problem. Have a qualified service mechanic refer to the machine service manual for explanations of the fault codes and corrective action for drive system troubleshooting and repair.

Main Power Indicator Light (25) and Main Controller Fault Display (26): With the key turned on a GREEN light indicates the main controller system is ready. A Green flashing indicator light shows that the key is turned off but the main controller is still maintaining power until the burnishing deck is automatically raised to its full up position (normal function). When the light reads RED the pad motor will not function and at the same time an error code is displayed on the Hour meter/Fault Display (26). This confirms a system error has occurred, the error display will read "Err" followed by a two digit code(s). Reference the Service Manual for fault code descriptions and corrective action.

SWIRL MARKS

- Floor not clean.
- Area not properly swept - debris in pad or brush.
- Improper pad for the job.
- Moving the machine too fast.

CIRCLES ON THE FLOOR

- Machine standing still while the pad is running.

FLOOR FINISH REMOVED

- Improper pad...too aggressive.
- Moving the machine too slowly.

MACHINE WOBBLES DURING OPERATION

- Defective pad... one side is more dense than the other.
- Pad not "seated" properly into pad holder bristles.
- Padholder out of balance - replace.

MACHINE DOES NOT RUN

- Check Emergency Power Disconnect (10)
- Check Battery Charger Port interlock switch (16)
- Check operator seat safety switch (15)
- Check for error fault codes in both the main and speed controllers (**see service manual**)
- Foot Pedal Fault : Caused by the operator activating the FWD / REV Drive Pedal (8) before turning on the Main Power Switch (24). To Clear: Turn the key switch off, wait until display is off, then turn key switch back on.

TECHNICAL SPECIFICATIONS (as installed and tested on the unit)

Model	Whirlamatic™ 2700 / BHS 7014	
Model No.	56420000 / 56420161	
Current	A	160
Voltage, Batteries	V	6 x 6V/36V
Battery Capacity	Ah	395
Protection Grade		IP 30
Sound Power Level (ISO 3744)	dB(A)/20μPa	<72.5
Net Weight (w/o batteries)	lbs/kg	580 / 263
Gross Weight (w/batteries)	lbs/kg	1,300 / 590
Vibrations at the Hand Controls	m/s²	<2.5m/s²
Vibrations at the Seat	m/s²	<0.5m/s²

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Einleitung	B-2
Ersatzteile und Service	B-2
Typenschild	B-2
Auspacken der Maschine	B-2
Wichtige Sicherheitshinweise	B-3
Machen Sie sich mit Ihrer Maschine vertraut	B-4 – B-5
Vorbereitung der Maschine zum Einsatz	
Installation des Batterie-Satzes	B-6
Einrichtung eines neuen Batterie-Satzes	B-6
Installation des Polierkissens	B-8
Installation des Staubaufnahmebeutels	B-8
Inbetriebnahme der Maschine	
Vor jedem Einsatz	B-8
Planen Sie das Polieren des Bodens	B-8
Inbetriebnahme der Maschine	B-8
Nach dem Einsatz	B-9
Wartung	
Wartungsschema	B-9
Wartung der Batterien	B-9
Schmierung der Maschine	B-9
Kettenspannung - Lenkung und Antrieb	B-10
Fuß- und Feststellbremse	B-10
Allgemeine Fehlersuche an der Maschine	
Bediener-Anzeigentafel - Überlastungsanzeigen	B-11
Bediener-Anzeigentafel - Zustandsanzeigen-Lampen	B-11
Wirbelspuren	B-11
Kreise am Boden	B-11
Bodenbeschichtung entfernt	B-11
Die Maschine rüttelt bei Betrieb	B-11
Die Maschine läuft nicht	B-11
Technische Daten	B-12

EINLEITUNG

Dieses Handbuch wird Ihnen dabei behilflich sein, das Allerbeste aus Ihrem **Nilfisk-Advance Whirlamatic 2700 / BHS 7014** zu machen. Lesen Sie es bitte vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

Bitte beachten Sie: Fettgedruckte Zahlen in Klammern weisen auf ein auf der Seite B-4 – B-5 veranschaulichtes Teil hin.

Dieses Produkt ist lediglich für kommerzielle Anwendungszwecke bestimmt.

ERSATZTEILE UND SERVICE

Eventuelle Reparaturen sollten lediglich von Nilfisk-Advance Fachkräften unter Anwendung von originalen Nilfisk-Advance Zubehör- und Ersatzteilen ausgeführt werden. Für Ersatzteile bzw. für ein Service wenden Sie sich bitte an Nilfisk-Advance. Bitte geben Sie die Modell- und Seriennummer der betreffenden Maschine an.

TYPENSCHILD

Die Modell- und Seriennummer Ihrer Maschine sind dem Typenschild an der Maschine zu entnehmen. Diese Angaben sind bei der Bestellung von Ersatzteilen für die Maschine erforderlich. Tragen Sie bitte nachfolgend die Modell- und Seriennummer Ihrer Maschine ein, um später darauf Bezugnehmen zu können.

MODELLNUMMER _____

SERIENNUMMER _____

AUSPACKEN DER MASCHINE

Bei Lieferung der Maschine untersuchen Sie bitte den Verpackungskarton und die Maschine sorgfältig auf Schäden. Wenn ein Schaden vorliegt, heben Sie bitte den Verpackungskarton auf, damit dieser vom Transportunternehmer inspiziert werden kann, der die Lieferung vorgenommen hat. Setzen Sie sich **unverzüglich** mit dem Transportunternehmer in Verbindung, um einen Schadensanspruch anzumelden.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Maschine ist lediglich für kommerzielle Anwendungszwecke geeignet, z. B. in Hotelbetrieben, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften und Büroräumen. Die Maschine ist mit anderen Worten nicht für normale Haushaltszwecke geeignet.



Vor Inbetriebnahme der Maschine sind sämtliche Anweisungen sorgfältig durchzulesen.

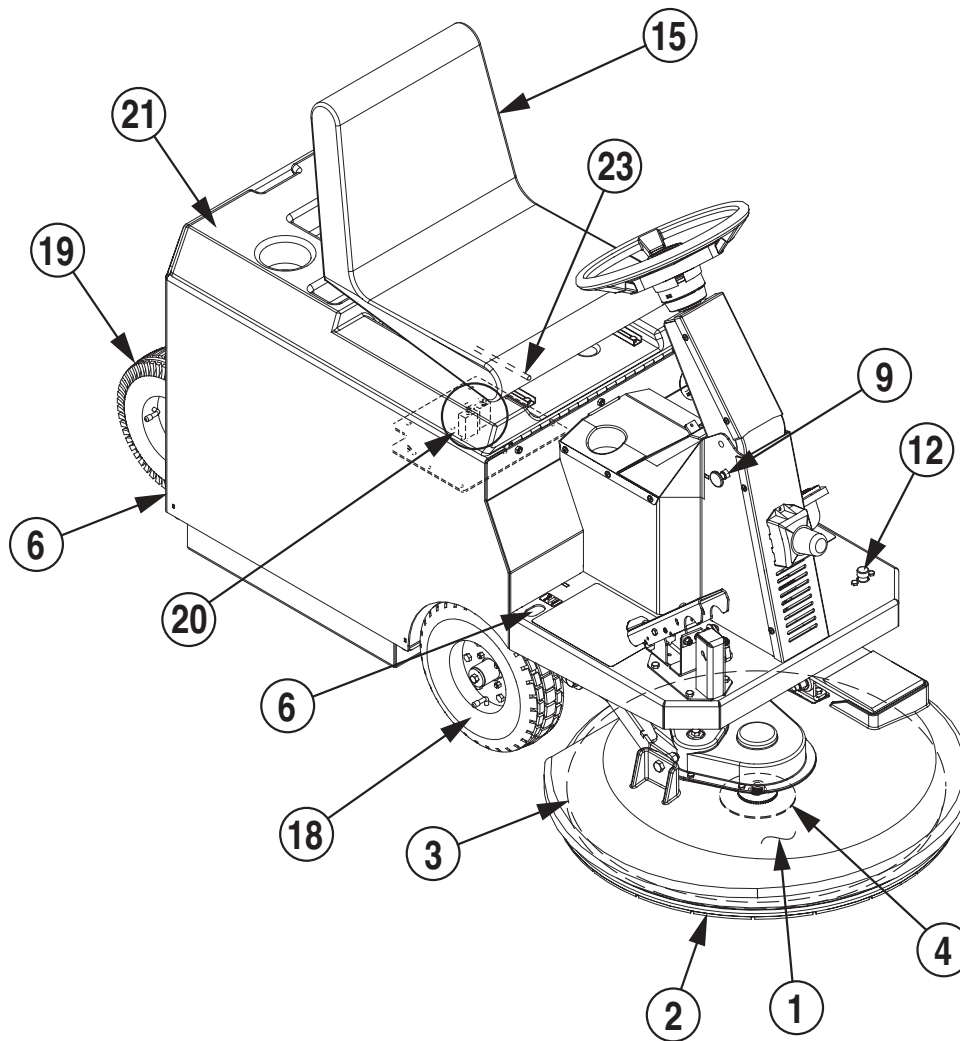
WARNHINWEIS!

Zur Verminderung der Feuer- und Verletzungsgefahr sowie der Gefahr durch Stromstöße:

- Die Maschine darf lediglich wie in diesem Handbuch beschrieben betrieben werden. Lediglich die vom Hersteller empfohlenen Zubehörteile dürfen benutzt werden.
- Diese Maschine darf lediglich von hinreichend ausgebildeten und autorisierten Personen betrieben werden.
- Diese Maschine ist lediglich für den Trockenbetrieb bestimmt und darf außerhalb von Gebäuden unter feuchten Bedingungen weder betrieben noch abgestellt werden.
- Die Maschine darf nicht als Spielzeug benutzt werden. Besondere Vorsicht ist sowohl beim Betrieb in der Nähe von Kindern als auch bei der Benutzung durch Kinder geboten.
- Halten Sie Funken, Flammen und rauchende Materialien von den Batterien fern. Während des Normalbetriebes werden explosive Gase frei.
- Das Laden der Batterien erzeugt hochexplosiven, gasförmigen Wasserstoff. Laden Sie die Batterien lediglich in gut belüfteten Bereichen, weit entfernt von offenem Feuer. Beim Laden der Batterien ist das Rauchen verboten.
- Entfernen Sie jeglichen Schmuck, wenn Sie in der Nähe von elektrischen Komponenten arbeiten.
- Schalten Sie den Schlüsselschalter aus (O), und unterbrechen Sie die Verbindung zu den Batterien, bevor Sie an den elektrischen Komponenten Wartungsarbeiten ausführen.
- Arbeiten Sie niemals unter einer Maschine, ohne diese mit Sicherheitsblöcken oder Ständern abzustützen.
- Tragen Sie keine brennbaren Reinigungsmittel auf, nehmen Sie die Maschine nicht auf solchen Mitteln oder in der Nähe solcher Mittel in Betrieb, und betreiben Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen brennbare Reinigungsmittel gelagert werden.
- Reinigen Sie die Maschine nicht mit einem Druckreiniger.
- Diese Maschine ist zum Einsatz auf öffentlichen Wegen und Straßen nicht zugelassen.
- Es dürfen keinerlei Gegenstände in Öffnungen eingeführt werden. Während des Betriebes dürfen keine Öffnungen blockiert sein; entfernen Sie Staub, Fäden, Haare sowie jegliche Fremdkörper, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten.
- Setzen Sie diese Maschine nicht auf Rampen und Steigungen von mehr als 5 Grad ein.
- Sorgen Sie beim Einsatz dieser Maschine dafür, daß Drittbeteiligte, insbesondere Kinder, nicht gefährdet sind.
- Bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten ausführen, lesen Sie alle Anleitungen diese Arbeiten betreffend sorgfältig durch.
- Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt stehen, ohne vorher den Schlüsselschalter auf "Aus" (O) zu schalten, den Schlüssel zu entfernen und die Feststellbremse anzuziehen.
- Schalten Sie vor dem Wechseln des Kissens oder dem Öffnen irgendeiner Wartungsluke den Schlüsselschalter auf "Aus" (O).
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen um zu verhindern, daß sich Haare, Schmuckgegenstände oder lose Kleidungsstücke in beweglichen Teilen verfangen.
- Die Maschine darf nicht ohne Staubbeutel und/oder Filter betrieben werden.
- Nicht auf dem Kissengehäuse stehen.
- Diese Maschine ist zur Beseitigung von gesundheitsgefährdendem Staub nicht geeignet.
- Vor dem Verschrotten der Maschine müssen die Batterien entfernt werden. Die Entsorgung der Batterien sollte auf sichere Weise gemäß der örtlichen Umweltschutzbestimmungen vorgenommen werden.

DIESE ANLEITUNG BITTE AUFBEWAHREN

MACHEN SIE SICH MIT IHRER MASCHINE VERTRAUT



1 Kissenmotor-Abdeckung

2 Staubabdeckung

3 Polierkissen

4 Kissenhalter

5 Staubaufnahmebeutel

6 Maschinenverankerung

7 Anschluß des Batterie-Satzes

8 Gaspedal für Vor-/Rücklauf

9 Lenksäulenverstellung

10 Notaus für die Stromversorgung

11 Lenkrad

12 Hupenschalter

13 Hebel zum Anziehen und Lösen der Feststellbremse

14 Fuß-Bremspedal

15 Fahrersitz m/Sicherheitsschalter

16 Ladeanschluß für die Batterie der Maschine

17 Wartungsluke für die Batterien

18 Antriebsräder

19 Steuerräder

20 Automatsicherungen

40 Amp (Antriebsmotor)

5 Amp (Steuerkreis)

21 Abdeckung des Batterie/Steuerungsfaches

22 Stützstange

23 Sitzverstellung

Steuerpult

24 Hauptstromschalter

25 Hauptstromanzeigelampe (grün - O.K. / rot - Störung)

26 Stundenzähler / Störungsanzeige - Kissenantrieb

27 Zustandsanzeigelampe der Drehzahlüberwachung (grün - Funktion)

28 Überlastungsanzeigelampe - Antriebsmotor

29 Überlastungsanzeigelampe - Hubmotor

30 Überlastungsanzeigelampe - Kissenmotor

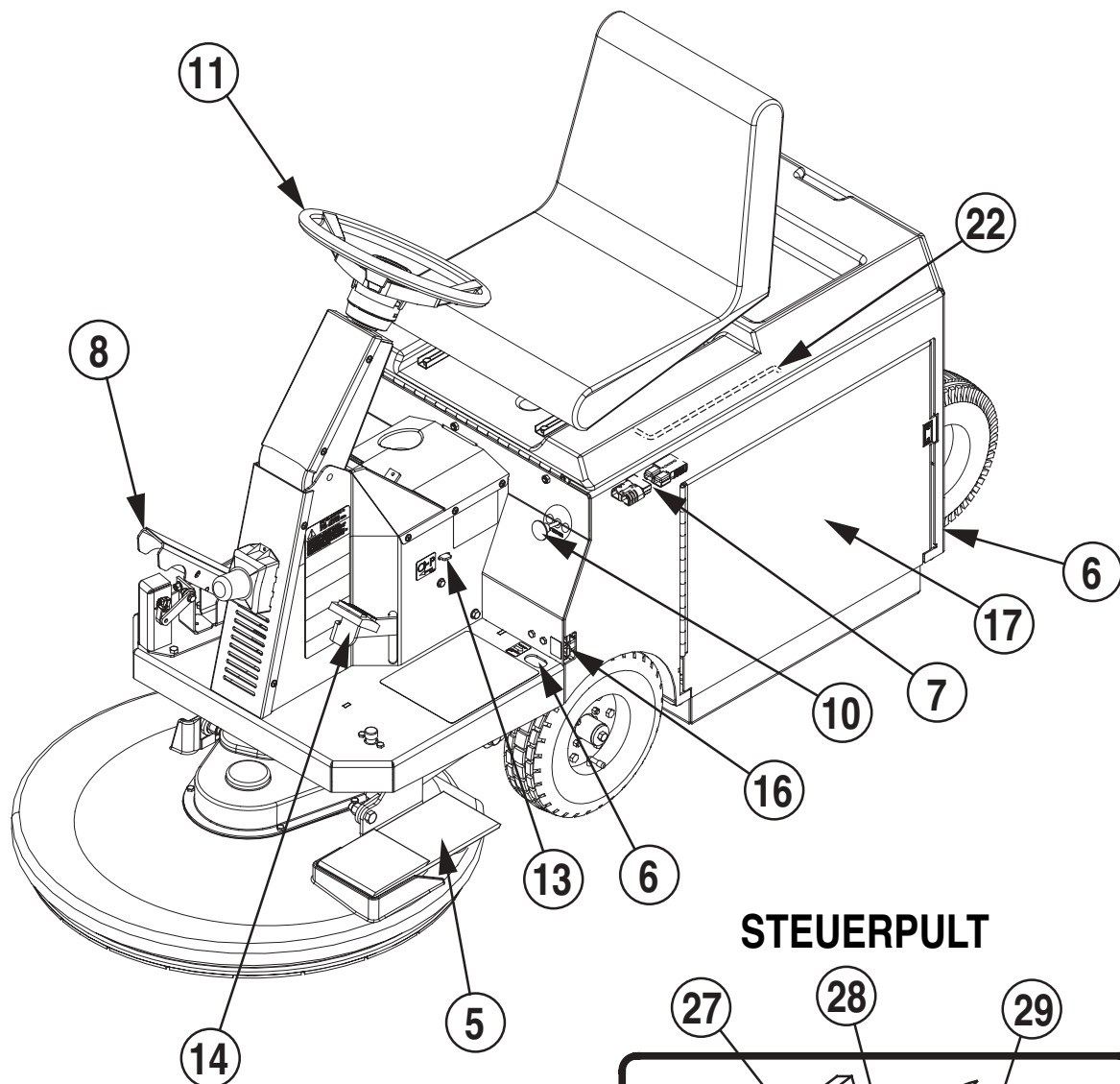
31 Batterie-Anzeigelampen

32 Anzeigelampe für gesenktes Kissen (grün - gesenkt & Kissen "Ein" / gelb - gesenkt & Kissen "Aus")

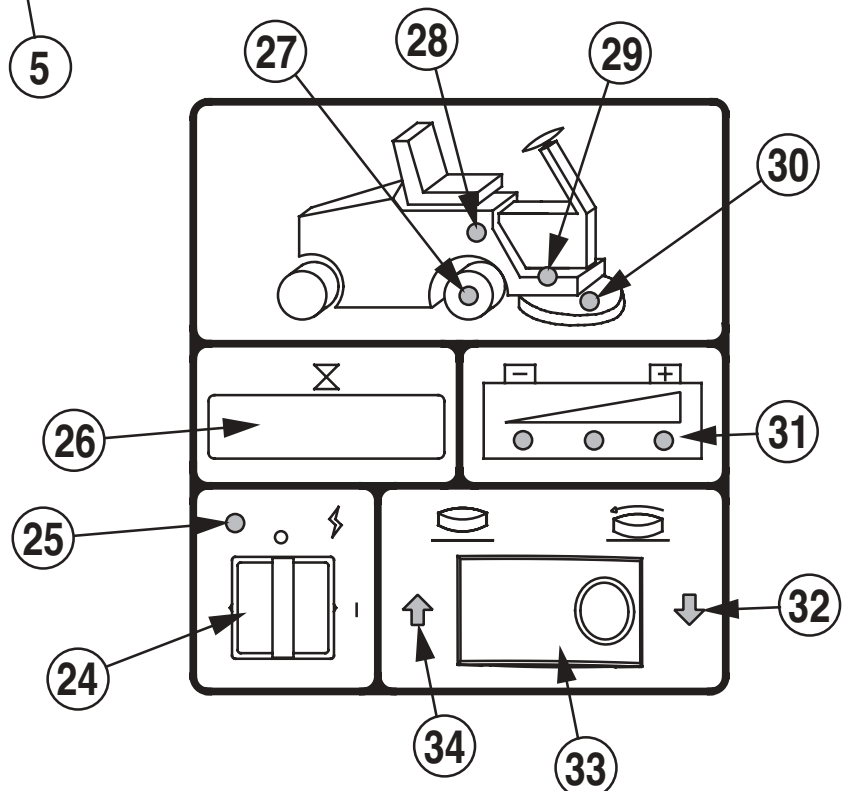
33 Schalter zum Heben und Senken des Kissens

34 Anzeigelampe für angehobenes Kissen (grün - angehoben & in Funktion / rot - angehoben und außer Funktion)

MACHEN SIE SICH MIT IHRER MASCHINE VERTRAUT



STEUERPULT



INSTALLATION DES BATTERIE-SATZES

WARNHINWEIS!

Bei der Arbeit mit Batterien ist besondere Vorsicht geboten. Die Schwefelsäure in den Batterien kann bei Berührung der Haut oder der Augen erhebliche Verletzungen verursachen. Explosiver, gasförmiger Wasserstoff wird aus dem Inneren der Batterien durch Öffnungen in den Batteriekappen abgegeben. Dieses Gas kann durch jeglichen elektrischen Lichtbogen, einen Funken oder eine Flamme entzündet werden.

WENN SIE AN DEN BATTERIEN ARBEITEN...

- Entfernen Sie jeglichen Schmuck
- Rauchen Sie nicht
- Tragen Sie Schutzbrillen
- Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich
- Lassen Sie nicht zu, daß ein Werkzeug jeweils mehr als einen Batteriekontakt berührt

VORSICHT!

Es kann Säure auf den Boden verschüttet werden, wenn die Batterien zu voll gefüllt werden.

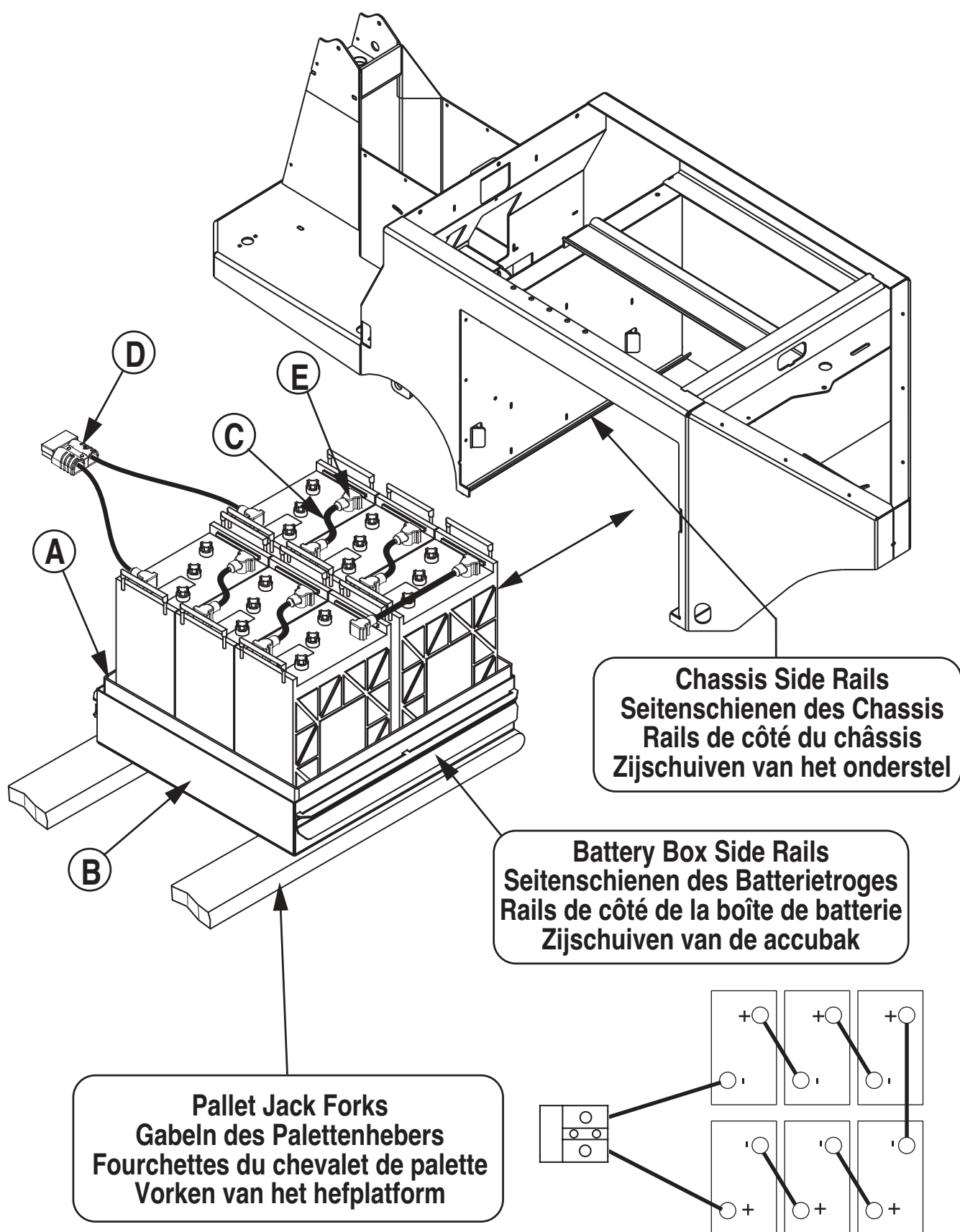
Um eine Beschädigung der Bodenflächen zu vermeiden, wischen Sie nach dem Laden Wasser und Säure von der Oberseite der Batterien.

Die elektrischen Komponenten dieser Maschine können erheblich beschädigt werden, wenn die Batterien nicht ordnungsgemäß installiert und angeschlossen werden. Die Installation der Batterien sollte von Ihrem örtlichen Nilfisk-Advance Händler oder von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

EINRICHTUNG EINES NEUEN BATTERIE-SATZES

- 1 Siehe Abb. 1. Ziehen Sie das Batteriebecken (**A**) und den Batterietrog (**B**) aus dem Chassis der Maschine und zentrieren Sie den Aufbau auf einem Palettenheber, die Seitenschiene des Batterietroges (**B**) müssen parallel zu den Gabeln des Palettenhebers verlaufen. **WICHTIG:** Der Batterietrog (**B**) muß auf dem Palettenheber angebracht werden, ehe die Batterien im Batteriebecken platziert werden, andernfalls wird es Ihnen nicht möglich sein, einen Palettenheber unter den Batterietrog zu bringen. **BITTE BEACHTEN SIE:** Ein 27" (68 cm) oder schmalerer Palettenheber ist nötig, ein breiterer Palettenheber kann nicht angewandt werden!
- 2 Plazieren Sie die Batterien im Batteriebecken und verbinden Sie die Batteriekabel (**C**) wie abgebildet. Verbinden Sie den Anschlußteil (**D**) wie abgebildet (schwarzes Kabel zur negativen Polklemme / rotes Kabel zur positiven Polklemme).
- 3 Installieren Sie die Manschetten der Batteriesockel (**E**). Mit Hilfe der mitgelieferten Bänder sicher an den Batteriekabeln befestigen.
- 4 Heben Sie den Palettenheber, so daß der Batterietrog die Seitenschiene des Chassis nicht berührt, rollen Sie daraufhin den Batterietrog in das Batteriefach, bis dieser die andere Seite des Chassis berührt, und senken Sie den Batterietrog auf die Seitenschiene des Chassis.
- 5 Schließen Sie den Anschluß des Batterie-Satzes (**7**) an. Öffnen Sie die Batterie/Steuerungsfach-Abdeckung (**21**), um für hinreichende Lüftung zu sorgen.
- 6 Stecken Sie den Stecker des Ladegerätes in den Ladeanschluß für die Batterien der Maschine (**16**). Befolgen Sie die Anweisungen am Batterie-Ladegerät.
- 7 Überprüfen Sie den Säurestand aller Batteriezellen nach dem Laden der Batterien. Fügen Sie falls nötig destilliertes Wasser hinzu, um den Säurestand in die Höhe des Bodens der Einfüllrohre zu bringen.

ABB. 1



INSTALLATION DES POLIERKISSENS**⚠ WARNHINWEIS!**

Wann immer Sie an der Maschine irgendwelche Wartungsarbeiten ausführen, unterbrechen Sie die Verbindung zum Anschluß des Batterie-Satzes der Maschine (7) durch Eindrücken des roten Knopfes am Notaus für die Stromversorgung (10).

- 1 Bringen Sie Ihre Hand unter der Staubabdeckung des Kissenmotors (2) an, und entfernen Sie den Kissenhalter (4) vom flexiblen Kissenhaltergerät. **BITTE BEACHTEN SIE:** Halten Sie den Kissenhalter gut fest, und drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn (nach rechts), da der Kissenhalter mit einem Linksgewinde versehen ist.
- 2 Wählen Sie ein Polierkissen mit einem Durchmesser von 27 Zoll (68 cm). Ihr örtlicher Nilfisk-Advance Händler hält eine komplette Auswahl an Kissen und Zubehörteilen für Sie bereit.
- 3 Setzen Sie einen Kissenhalter (4) aus Kunststoff in die Mitte des Kissens ein. Die erneute Installation erfolgt daraufhin durch Drehen des Kissenhalters gegen den Uhrzeigersinn (nach links). **BITTE BEACHTEN SIE:** Wichtig!!! Drehen Sie den Kissenhalter ein, bis Sie einen klickenden Knarrenlaut hören. Hierdurch wird gewährleistet, daß das Kissen ordnungsgemäß festgezogen ist, indem das Kissenmaterial ordnungsgemäß komprimiert und der Kissenhalter nach oben gezogen wird, um so ein Auftreffen des Kissenhalters auf den Boden zu vermeiden.

INSTALLATION DES STAUBAUFNAHMEBEUTELS

Die WHIRLAMATIC 2700 / BHS 7014 benötigt Staubaufnahmebeutel des Typs PN 56391185 (in 6-Stück-Packungen erhältlich).

Entfalten Sie den Staubaufnahmebeutel (5). Während Sie am Halter aus Pappe festhalten, schieben Sie den Beutel über das Aufnahmerohr am oberen Teil der Abdeckung des Kissenmotors (1).

BITTE BEACHTEN SIE: Nehmen Sie die WHIRLAMATIC 2700 / BHS 7014 niemals ohne installierten Staubaufnahmebeutel (5) in Betrieb. Bei Nichteinhaltung dieser Anweisung wird der Polierstaub sich in der Luft verteilen.

VOR JEDEM EINSATZ:

- 1 Überzeugen Sie sich davon, daß die Bedienungselemente und deren Funktion Ihnen geläufig sind.
- 2 Schalten Sie den Hauptstromschalter (24) auf "Ein" (I), und überprüfen Sie die Batterie-Anzeige (31). Falls die rote Lampe leuchtet, laden Sie den Batterie-Satz vor Inbetriebnahme der Maschine erneut auf.
- 3 Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Betrieb des Fuß-Bremspedals (14).
- 4 Überzeugen Sie sich davon, daß ein neues oder sauberes Kissen installiert worden ist.
- 5 Überzeugen Sie sich davon, daß ein Staubaufnahmebeutel (5) installiert ist.

PLANEN SIE DAS POLIEREN DES BODENS:

- 1 Fegen oder schrubben Sie vorab jegliche Fremdkörper vom Bodenbereich, um ein Zerkratzen oder eine mangelhafte Polierleistung zu vermeiden.
- 2 Sorgen Sie dafür, in langen Strecken mit einem Mindestmaß an Starts und Stopps arbeiten zu können.
- 3 Vermeiden Sie das Anfahren von Pfosten und das seitliche Zerkratzen der Maschine.

INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

BITTE BEACHTEN SIE: Fettgedruckte Zahlen in Klammern weisen auf ein auf den Seiten B-4 – B-5 abgebildetes Teil hin.

Befolgen Sie die Anweisungen betreffend die Vorbereitung der Maschine zum Einsatz sowie die vor der Inbetriebnahme zu berücksichtigende Checkliste in diesem Handbuch.

- 1 Auf der Maschine sitzend stellen Sie den Sitz (15) und das Lenkrad (11) mit Hilfe der Einstellmechanismen (23) und (9) in eine bequeme Betriebsstellung.
- 2 Schalten Sie den Hauptstromschalter (24) auf "Ein" (I). Die Hauptstromanzeigelampe (25), die Batterie-Anzeigelampe(n) (31) und der Stundenzähler (26) werden aktiviert werden.
- 3 Lösen Sie den Hebel zum Anziehen und Lösen der Feststellbremse (13) durch Drücken des Fuß-Bremspedals (14). Um die Maschine zum Einsatzbereich zu transportieren üben Sie einen gleichmäßigen Druck auf das vordere Ende des Gaspedals für Vor-/Rücklauf (8) aus, um vorwärts zu fahren, und auf das hintere Ende, um rückwärts zu fahren.
- 4 Nach der Ankunft im Arbeitsbereich durch Betätigen des Gaspedals FWD/REV (8) den Vorwärts- bzw. Rückwärtsgang einlegen. Die Maschine sollte grundsätzlich in Bewegung gesetzt werden, bevor die Kissenmotorabdeckung abgesenkt wird.
- 5 Sobald sich die Maschine in Bewegung gesetzt hat, die Kissenmotorabdeckung (1) durch Drücken des Kissenhubschalters (33) nach rechts absenken. Die Anzeigeleuchte für die abgesenkte Kissenstellung (32) am Bedienfeld leuchtet beim Herunterfahren der Einheit gelb und wird grün, wenn die abgesenkte Stellung erreicht ist und sich die Scheibe zu drehen beginnt. Zum Anheben der Kissenmotorabdeckung den Kissenhubschalter (33) nach links drücken. Während die Einheit nach oben fährt, leuchtet die Anzeigeleuchte für die angehobene Stellung (34) rot und wird grün, wenn die angehobene Stellung erreicht ist. **BITTE BEACHTEN:** Wenn der Fahrer seinen Fuß vom Fahrpedal nimmt, kehrt dieses selbsttätig in die Neutralposition zurück, und der Kissenmotor schaltet sich mit einer Verzögerung von 1,5 Sekunden ab (Anzeigeleuchte für abgesenkte Kisseinheit (32) leuchtet gelb). Vor dem Anhalten der Maschine die Kissenmotoreinheit anheben. Wird dies versäumt, kann der Fußbodenbelag beschädigt werden.
- 6 Beginnen Sie das Polieren in langen geraden Bahnen, lassen Sie jede Bahn 2-3 Zoll (5-7 cm) überschneiden. Passen Sie die Geschwindigkeit Ihrer Maschine dem Zustand des Bodens an (falls der Boden stark abgewetzt ist, fahren Sie langsamer, um so ein ordnungsgemäßes Polieren zu gewährleisten).

⚠ VORSICHT!

Es kann zu einer Beschädigung des Bodens kommen, wenn die Bewegung der Maschine bei gesenktem, laufendem Kissen gestoppt wird.

- 7 Es kann eventuell nötig werden, die Maschine während des Polierens zu stoppen, das Kissen anzuheben und zu überprüfen, ob das Kissen mit Bodenbeschichtung und Schmutz gefüllt ist. Falls das der Fall sein sollte, wenden Sie das Kissen, um die saubere Seite einzusetzen, oder installieren Sie ein sauberes Kissen.

NACH DEM EINSATZ

- 1 Heben Sie die Kissenmotor-Abdeckung (1), und fahren Sie die Maschine daraufhin zum Wartungsbereich.
- 2 Schalten Sie den Hauptstromschalter (24) auf "Aus" (O), und ziehen Sie den Schlüssel ab.
- 3 Drücken Sie das Fuß-Bremspedal (14) nach unten, und ziehen Sie die Feststellbremse an, indem Sie den Hebel zum Anziehen und Lösen der Feststellbremse (13) nach vorn schieben.
- 4 Entfernen Sie das Polierkissen, spülen Sie das Kissen mit warmem Wasser, und hängen Sie es daraufhin zum Trocknen auf. **BITTE BEACHTEN SIE:** Lassen Sie das Kissen vor erneuter Benutzung völlig trocknen.
- 5 Überprüfen Sie den Staubaufnahmebeutel (5). Falls der Beutel zu mehr als der Hälfte gefüllt oder beschädigt ist, entfernen Sie diesen und bringen einen neuen Beutel an.
- 6 Richten Sie sich nach dem Wartungsschema, und führen Sie alle erforderlichen Wartungsarbeiten aus.
- 7 Wischen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch ab, und stellen Sie die Maschine daraufhin an einem sauberen, trockenen Ort ab.

WARTUNGSSCHEMA

WARTUNGSEINHEIT	Tägl.	Wöch.	Monatl.	Jährl.
Laden der Batterien	•			
Inspektion/Reinigung/Erneuerung des Polierkissens	•			
Inspektion/Erneuerung des Staubaufnahmebeutels	•			
Überprüfung des Säurestandes der Batterien		•		
Inspektion/Erneuerung der Schürze der Kissenabdeckung		•		
Inspektion der Fuß-/Feststellbremse (Abnutzung & Justierung)		•		
Überprüfung des Reifendrucks (50 PSI)		•		
Kettenspannung - Lenkung und Antrieb			•	
Schmierung - Schmiernippel			•	
Inspektion des Kissenmotor-Riemens (Abnutzung & Spannung)			•	
Überprüfung der Abnutzung der Kohlebürsten am Kissen-/Antriebs-/Hubmotor				•

BITTE BEACHTEN SIE: Weitere Einzelheiten alle in diesem Handbuch erwähnten Wartungseinheiten betreffend entnehmen Sie bitte dem Wartungshandbuch Nr. 56043042.

WARTUNG DER BATTERIEN

Laden Sie die Batterien, wann immer die Maschine für eine Stunde oder länger in Betrieb gewesen ist, oder immer, wenn die Batterie-Anzeigelampen (31) rot aufleuchten.

Laden der Batterien...

- 1 Öffnen Sie die Abdeckung des Batterie/Steuerungsfaches (21), um für hinreichende Lüftung zu sorgen.
- 2 Stecken Sie den Stecker des Ladegerätes in den Ladeanschluß für die Batterien (16) seitlich an der Maschine.
- 3 Befolgen Sie die Anweisungen am Batterieladegerät.
- 4 Überprüfen Sie nach dem Laden der Batterien den Säurestand in allen Batteriezellen. Falls nötig füllen Sie destilliertes Wasser ein, um den Säurestand in die Höhe des Bodens der Einfüllrohre zu bringen.

VORSICHT!

Wenn die Batterien zu voll gefüllt werden, kann Säure auf den Boden verschüttet werden.

Um eine Beschädigung der Bodenflächen zu vermeiden, wischen Sie nach dem Laden Wasser und Säure von der Oberseite der Batterien.

SCHMIERUNG DER MASCHINE

Einmal monatlich ist Schmierfett in jeden Schmiernippel (Zerk) der Maschine zu pumpen (insgesamt 10 Stck.), bis das Fett seitlich der Lager austritt.

Die Schmiernippel sind wie folgt plziert:

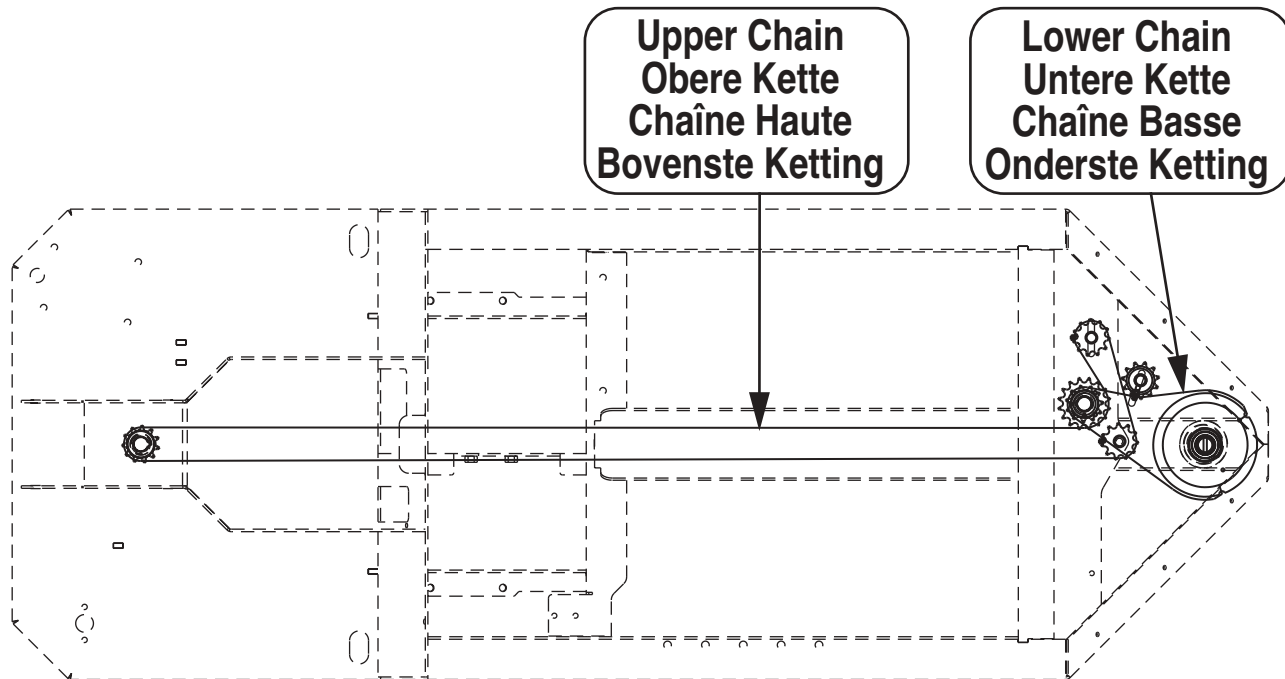
- 1 Stck. - Kardangelenk der Lenkspindel
- 3 Stck. - Differentiallager des Antriebsrades
- 1 Stck. - Hinteres Lenkspindel-Lager
- 3 Stck. - Hintere Lenk-Kettenradlager
- 2 Stck. - Hintere Radnaben-Lager

KETTENSPIGUNG - LENKUNG UND ANTRIEB

Abb. 2 zeigt den Verlauf der Lenkketten, sowohl der oberen als auch der unteren Ketten. Inspizieren Sie die Ketten einmal monatlich, und nehmen Sie wenn nötig Justierungen vor (detaillierte Anweisungen entnehmen Sie bitte dem Wartungshandbuch).

Detaillierte Anweisungen zur Inspektion oder Justierung der Kette des Antriebmotors entnehmen Sie bitte dem Wartungshandbuch (# 56043042), oder beauftragen Sie einen qualifizierten Nilfisk-Advance Händler (Techniker) mit der Ausführung dieser Wartungsfunktion.

ABB. 2



FUSS- UND FESTSTELLBREMSE

Einmal wöchentlich ist die ordnungsgemäße Bremsfunktion der Maschine sowie die Funktion der Feststellbremse zu überprüfen. Die Fußbremse lässt sich durch Drehen der Spannschraube des Pedalgestänges justieren.

ALLGEMEINE FEHLERSUCHE AN DER MASCHINE

BEDIENER-ANZEIGENTAFEL - ÜBERLASTUNGSANZEIGEN:

Es sind (3) Überlastungsanzeigelampen vorhanden, bitte entnehmen Sie deren Plazierung den Abbildungen auf den Seiten (B-4 – B-5).

Überlastung des Antriebsmotors: Diese Anzeige (28) wird zusammen mit der Hauptstromanzeigelampe (25) ROT blinken, falls die Automatsicherung des Radantriebes auslöst (Antriebsmotor stoppt). Zur Aufhebung ist der Schlüsselschalter (24) auszuschalten, und die Ursache der Überlastung ist festzustellen und zu beheben. Daraufhin ist die 40 Amp Automatsicherung (20) zurückzusetzen. **BITTE BEACHTEN SIE:** Zusätzlich wird an der Zustandsanzeigelampe der Drehzahlüberwachung (27) ein grüner Störungs-Code blinken (siehe untenstehenden Abschnitt betreffend die Zustandsanzeigelampe der Drehzahlüberwachung).

Überlastung des Hubmotors: Diese Anzeige (29) wird zusammen mit der Hauptstromanzeigelampe (25) ROT blinken, falls eine Überlastung des Motors eintritt. Zur Aufhebung ist der Schlüsselschalter auszuschalten, und die Ursache der Überlastung ist festzustellen und zu beheben. Daraufhin ist der Schlüsselschalter erneut einzuschalten.

Überlastung des Kissenmotors: Diese Anzeige (30) wird zusammen mit der Hauptstromanzeigelampe (25) ROT blinken, falls eine Überlastung des Motors eintritt. Zur Aufhebung ist der Schlüsselschalter auszuschalten, und die Ursache der Überlastung ist festzustellen und zu beheben. Daraufhin ist der Schlüsselschalter erneut einzuschalten.

BEDIENER-ANZEIGENTAFEL - ZUSTANDSANZEIGELAMPEN:

Zustandsanzeigelampe der Drehzahlüberwachung: Diese Anzeige (27) wird GRÜN leuchten, wenn dem Steuerkreis der Drehzahlüberwachung Strom zugeführt wird (Normalfunktion). Bitte beachten Sie: Eine Voraussetzung für das Funktionieren der Anzeige ist, daß sich der Benutzer auf dem Sitz befindet, damit der Sitzschalter geschlossen ist. Auf der Anzeige wird ein diagnostischer Störungs-Code blinken, um auf eine Funktionsstörung der Betriebssteuerung hinzuweisen. Wenden Sie sich zwecks Fehlersuche und Reparaturen am Antriebssystem an einen qualifizierten Servicemechaniker, und bitten Sie diesen, sich hinsichtlich der Entschlüsselung der Störungs-Codes sowie Maßnahmen zur Behebung von Fehlern nach dem Wartungshandbuch der Maschine zu richten.

Hauptstromanzeigelampe (25) und Störungsanzeige der Haupt-Steuerung (26): Bei eingeschaltetem Schlüssel zeigt ein GRÜNES Licht an, daß das Hauptsteuersystem bereit ist. Eine grüne, blinkende Anzeigelampe zeigt an, daß der Schlüssel ausgeschaltet ist, daß jedoch die Hauptsteuerung fortwährend Strom erhält, bis die Polierabdeckung automatisch in die höchste Position angehoben wird (Normalfunktion). Bei ROTEM Licht wird der Kissenmotor nicht funktionieren, und zur gleichen Zeit wird ein Störungs-Code an Stundenzähler/Störungsanzeige (26) angezeigt werden. Hierdurch wird bestätigt, daß ein Systemfehler vorliegt, die Störungsanzeige wird die Buchstaben "Err" gefolgt von einem zweistelligen Code anzeigen. Bitte richten Sie sich zwecks Entschlüsselung der Störungs-Codes sowie Maßnahmen zur Behebung von Fehlern nach dem Wartungshandbuch.

WIRBELSPUREN

- Der Boden ist nicht sauber.
- Der Bereich ist nicht hinreichend gefegt worden - Schmutzpartikel im Kissen oder in der Bürste.
- Falsches Kissen für die jeweilige Arbeitsaufgabe.
- Die Maschine wird zu schnell bewegt.

KREISE AM BODEN

- Die Maschine steht mit laufendem Kissen still.

BODENBESCHICHTUNG ENTFERNT

- Falsches Kissen ... zu aggressiv.
- Die Maschine wird zu langsam bewegt.

DIE MASCHINE RÜTTELT WÄHREND DES BETRIEBES

- Defektes Kissen ... eine Seite dichter als die andere.
- Das Kissen "ruht" nicht ordnungsgemäß in den Borsten des Kissenhalters.
- Der Kissenhalter ist aus dem Gleichgewicht geraten - erneuern.

DIE MASCHINE LÄUFT NICHT

- Überprüfen Sie das Notaus für die Stromversorgung (10).
- Überprüfen Sie den Riegelschalter des Batterieladegerätes (16).
- Überprüfen Sie den Sicherheitsschalter des Fahrersitzes (15).
- Überprüfen Sie sowohl Haupt- als auch Geschwindigkeits-Steuerung auf Störungs-Codes (**siehe Wartungshandbuch**).
- Störung am Fußpedal: Verursacht durch den Benutzer durch Aktivieren des Gaspedals für Vor-/Rücklauf (8) vor dem Einschalten des Hauptstromschalters (24). Aufhebung: Schalten Sie den Schlüsselschalter aus, warten Sie ab, bis die Anzeige erloschen ist, schalten Sie daraufhin erneut den Schlüsselschalter ein.

TECHNISCHE DATEN (wie am Gerät installiert und getestet)

Modell	Whirlamatic™ 2700 / BHS 7014	
Artikel Nummer	56420000 / 56420161	
Stromaufnahme	A	160
Spannung, Batterien	V	6 x 6V/36V
Batteriekapazität	Ah	395
Schutzklasse		IP 30
Geräuschpegel (ISO 3744)	dB(A)/20µPa	<72,5
Nettogewicht (o/Batterien)	lbs/kg	580 / 263
Bruttogewicht (m/Batterien)	lbs/kg	1,300 / 590
Vibrationen der Bedienungsarmaturen	m/s²	<2,5m/s²
Vibrationen des Sitzes	m/s²	<0,5m/s²

TABLE DES MATIERES

	Page
Introduction	C-2
Pièces et entretien	C-2
Plaque d'identification	C-2
Déballer la machine	C-2
Importantes consignes de sécurité	C-3
Connaissez votre machine	C-4 – C-5

Préparation de la machine à l'emploi

Installation du bloc de batterie	C-6
Nouvelle organisation du bloc de batterie	C-6
Installation du disque de polissage	C-8
Installation du sac de récupération de poussière	C-8

Utilisation de la machine

Avant chaque utilisation	C-8
Planifiez votre polissage de sol	C-8
Manceuvrer la machine	C-8
Après l'emploi	C-9

Entretien

Cahier d'entretien	C-9
Entretien de la batterie	C-9
Lubrification de la machine	C-9
Tension de la chaîne pour direction et entraînement	C-10
Béquille et frein à main	C-10

Dépistage de la panne de la machine en général

Indicateurs de surcharge du panneau de contrôle de l'opérateur	C-11
Lumières de condition du panneau de contrôle de l'opérateur	C-11
Marques de brossage	C-11
Cercles sur le sol	C-11
Fini de sol enlevé	C-11
Machine zigzague durant le fonctionnement	C-11
Machine ne fonctionne pas	C-11
Spécifications Techniques	C-12

INTRODUCTION

Ce mode d'emploi vous permettra de tirer le meilleur de votre **Nilfisk-Advance Whirlamatic 2700 / BHS 7014**, Lisez le attentivement avant d'utiliser la machine.

Note: , Les chiffres en gras en parenthèse indiquent une pièce montrée page **C-4 – C-5**.

Ce produit est destiné à l'usage industriel uniquement.

PIECES ET ENTRETIEN

Les réparations, lorsque nécessaire, devront être entreprises par du personnel d'entretien de Nilfisk-Advance utilisant des pièces de rechange et des accessoires originaux de Nilfisk-Advance. Appelez Nilfisk-Advance pour toute pièce de rechange ou entretien. Veuillez spécifier le Numéro du Modèle et le Numéro de Série lorsque vous parlez de votre machine.

PLAQUE D'IDENTIFICATION

Le numéro du modèle et le numéro de série de votre machine sont inscrits sur la plaque d'identification sur la machine. Cette information est nécessaire lors de la commande de pièces de réparation pour la machine. Utilisez la place ci-dessous pour inscrire le numéro du modèle et le numéro de série de votre machine pour toute référence future.

NUMERO DU MODELE _____

NUMERO DE SERIE _____

DEBALLER LA MACHINE

Lors de la livraison de la machine, inspectez attentivement l'emballage en carton du transport et la machine pour tout dommage. Si la détérioration est évidente, conservez le carton du transport pour qu'il soit inspecté par la société de transport qui l'a livré. Contactez la société de transport **immédiatement** pour remplir une réclamation de dommage de fret.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SECURITE

Cette machine ne convient qu'à un usage industriel, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les boutiques et les bureaux et autres utilisations que le ménage domestique résidentiel.



Lisez toutes les instructions avant l'utilisation.

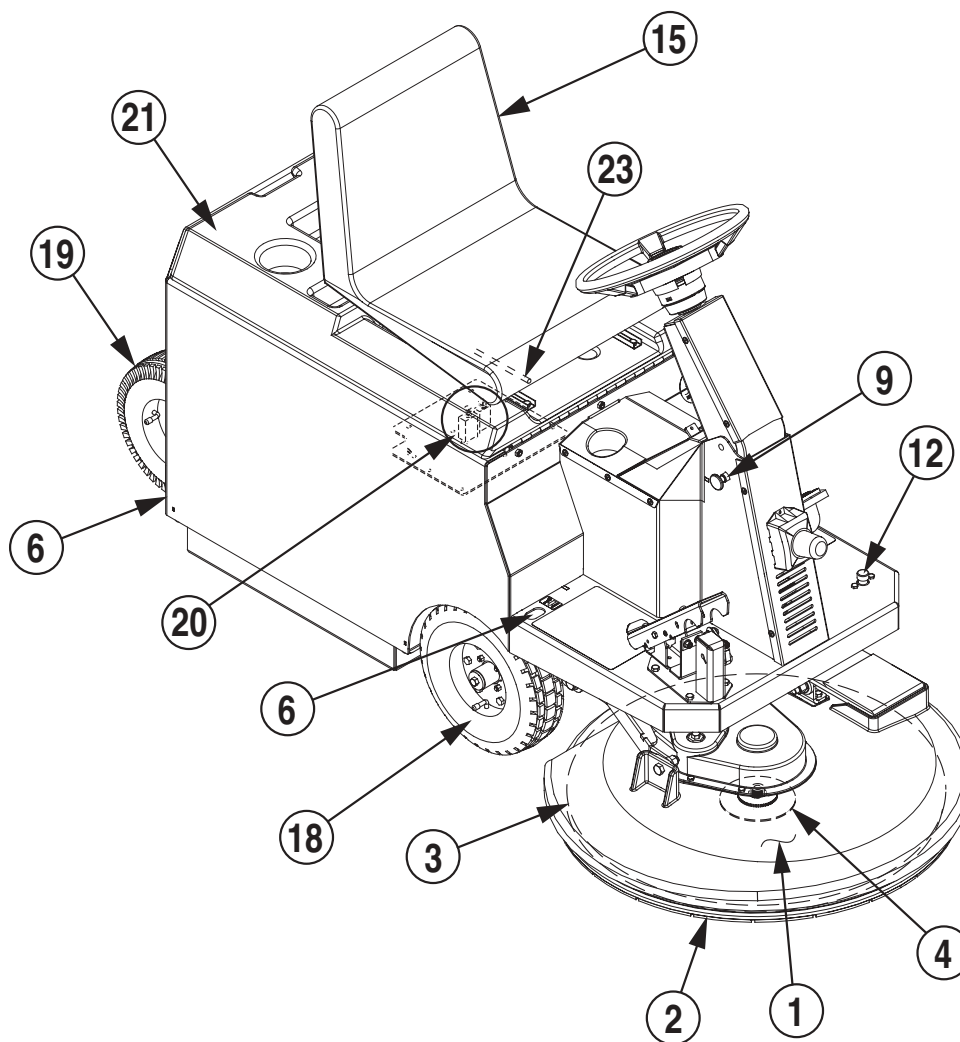
ATTENTION!

Pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution, ou de blessure:

- Ne l'utilisez que comme décrit dans ce manuel. N'utilisez que des attachements recommandés par le fabricant.
- Cette machine ne doit être utilisée que par des personnes proprement formées et autorisées.
- Cette machine n'est destinée qu'à un usage à sec et ne doit pas être utilisée ou emmagasinée à l'extérieur par des temps pluvieux.
- Ne permettez pas que l'on l'utilise comme un jouet. Une attention particulière est nécessaire lorsqu'elle est utilisée par ou près d'enfants.
- Gardez toute étincelle, flamme ou matériaux fumants éloignés des batteries. Des gaz explosifs sont ventilés pendant un fonctionnement normal.
- Charger les batteries produit du gaz hydrogène hautement explosif. Ne chargez les batteries que dans des zones bien aérées, loin de toute flamme. Ne fumez pas lors de la charge des batteries.
- Retirez tout bijou lorsque vous travaillez près des composants électriques.
- Tournez l'interrupteur à clé sur (O) pour l'éteindre et déconnectez les batteries avant l'entretien des composants électriques.
- Ne travaillez jamais sous une machine sans cale de sécurité ou de socles pour supporter la machine.
- Ne répandez pas d'agents nettoyants inflammables, n'utilisez pas la machine sur ou près de ces agents, ou ne l'utilisez pas dans des zones où ces produits existent.
- Ne nettoyez pas cette machine avec un jet à haute pression.
- Cette machine n'est pas destinée à un usage sur les voies publiques.
- Ne mettez aucun objet dans les ouvertures. Ne l'utilisez pas avec une ouverture de bouchée; gardez-la à l'abri de la poussière, de la charpie, des cheveux et de tout ce qui pourrait réduire le flux de l'air.
- N'utilisez pas cette machine sur des rampes ou des plans inclinés de plus de 5 degrés.
- Lors de l'utilisation de cette machine, assurez-vous que des tiers, particulièrement des enfants, ne soient pas en danger.
- Avant d'entreprendre toute fonction d'entretien, lisez attentivement toutes les instructions se rapportant à cette fonction.
- Ne laissez pas la machine sans attention sans avoir d'abord tourné la clé sur (O) pour l'éteindre, avoir enlevé la clé et serré le frein à main.
- Tournez la clé sur la position arrêt (O) avant de changer le disque, et avant d'ouvrir tout panneau d'accès.
- Prenez les précautions nécessaires pour éviter que les cheveux, bijoux et vêtements amples ne soient pris dans les parties mobiles.
- Ne l'utilisez pas sans que le sac de poussière et / ou les filtres ne soient en place.
- Ne vous appuyez pas sur la chambre du disque.
- Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage de poussière dangereuse à la santé.
- Prenez soin d'enlever les batteries de la machine avant de mettre cette dernière au rebut. Pour ce qui est de l'élimination des batteries, conformez-vous aux réglementations locales en matière d'environnement.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

CONNAISSEZ VOTRE MACHINE

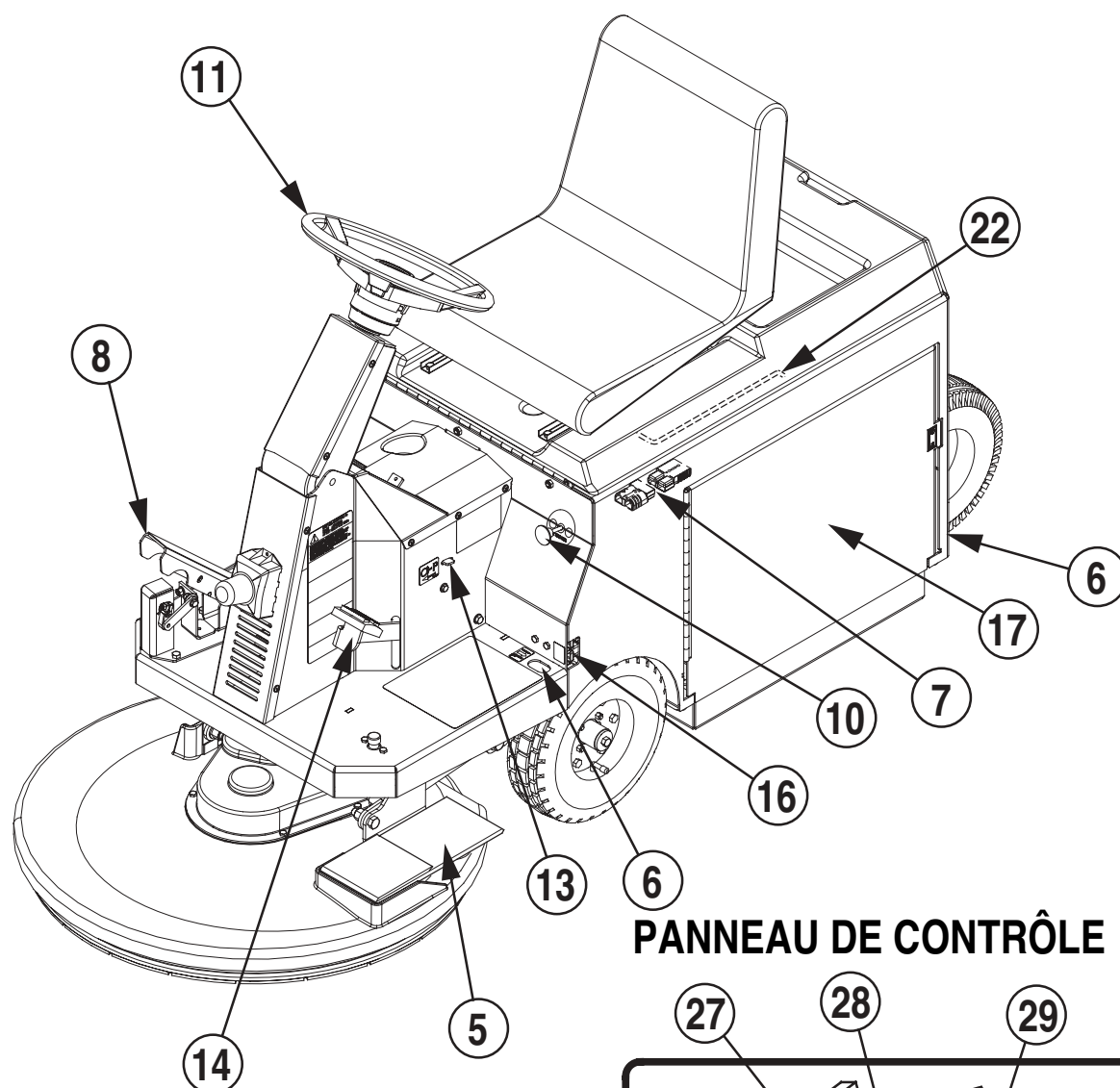


- 1 Pont du moteur de disque
- 2 Cache de contrôle de poussière
- 3 Disque polisseur
- 4 Support de disque
- 5 Sac de collecte de poussière
- 6 Cordon de la machine
- 7 Connexion du bloc de la batterie
- 8 Pédale d'entraînement AVT / ARR
- 9 Régleur de l'inclinaison du volant
- 10 Coupure d'alimentation d'urgence
- 11 Volant
- 12 Interrupteur de l'avertisseur sonore
- 13 Levier blocage / relâche du frein à main
- 14 Pédale de frein
- 15 Interrupteur du siège avec sécurité de l'opérateur
- 16 Port de charge de la batterie de la machine
- 17 Porte d'accès de la batterie
- 18 Roues d'entraînement
- 19 Roues directrices
- 20 Disjoncteurs
 - 40 Amp (Moteur d'entraînement)
 - 5 Amp (Circuit de contrôle)
- 21 Couvercle du compartiment de la batterie / du contrôleur
- 22 Baguette de soutien
- 23 Régleur du siège

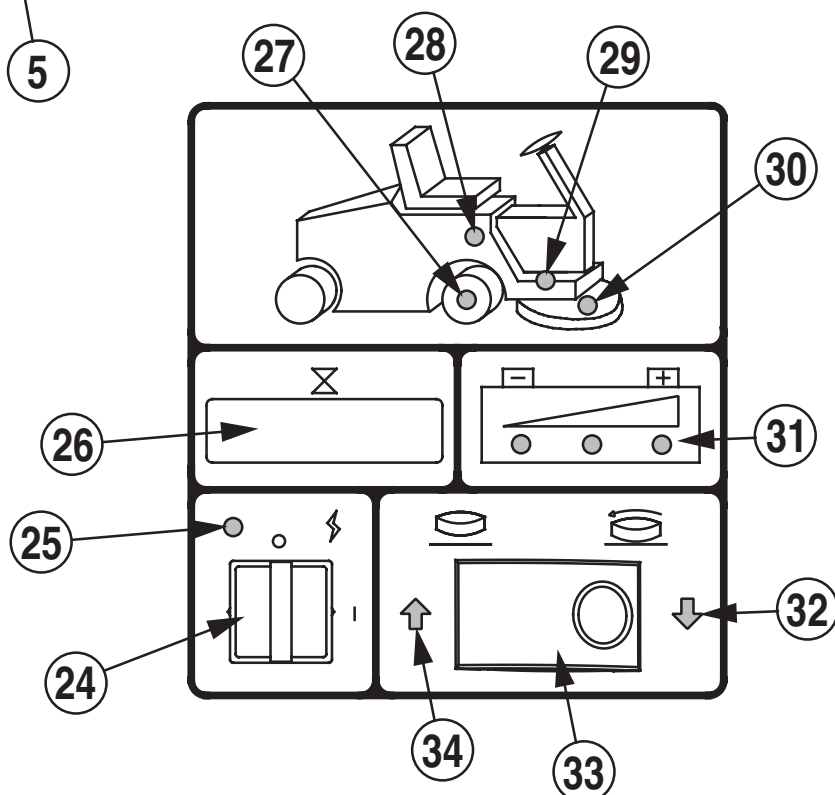
Panneau de contrôle

- 24 Interrupteur d'alimentation principale
- 25 Lumière ind. d'alimentation principale (vert-OK / rouge-défaut)
- 26 Panneau d'erreur du mètre heure / de l'entraînement du disque
- 27 Lumière ind. de condition du contrôle de vitesse (vert-en état)
- 28 Lumière ind. de surcharge du moteur d'entraînement
- 29 Lumière ind. de surcharge du moteur de Levée
- 30 Lumière ind. de surcharge du moteur de disque
- 31 Lumières de l'indicateur de condition de la batterie
- 32 Lumière ind. disque bas (vert-bas & disque marche / jaune-bas & disque arrêt)
- 33 Interrupteur Lever / Abaisser de la levée de disque
- 34 Lumière ind. disque haut (vert-haut & en état / rouge-haut & désengagé)

CONNAISSEZ VOTRE MACHINE



PANNEAU DE CONTRÔLE



INSTALLATION DU BLOC DE BATTERIE

ATTENTION!

Faites preuve d'une grande prudence lorsque vous travaillez avec les batteries. L'acide sulfurique des batteries peut causer de graves blessures s'il rentre en contact avec la peau ou les yeux. Du gaz hydrogène explosif est ventilé depuis l'intérieur des batteries par des ouvertures dans les capuchons de la batterie. Ce gaz peut prendre feu par une décharge électrique, une étincelle ou une flamme.

LORS DE L'ENTRETIEN DES BATTERIES...

- Retirez tout bijou
- Ne fumez pas
- Portez des lunettes de sécurité
- Travaillez dans une zone bien aérée
- Ne laissez pas les outils toucher plus d'un terminal de batterie à la fois

PRUDENCE!

De l'acide peut couler sur le sol si les batteries sont trop remplies.

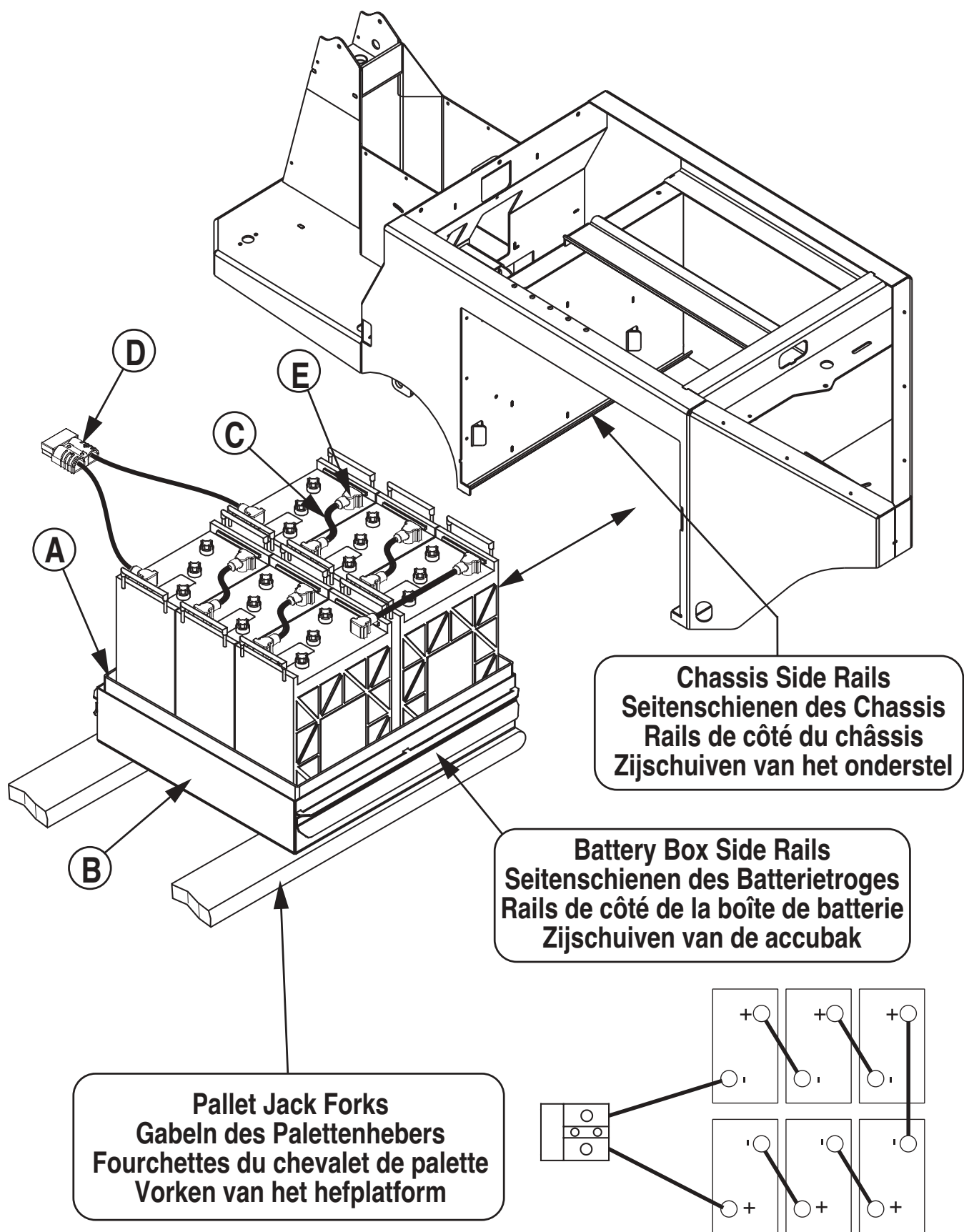
Pour éviter des dommages sur les surfaces de sol, essuyez l'eau et l'acide se trouvant sur le haut des batteries après la charge.

Des composants électriques de cette machine peuvent être sévèrement endommagés si les batteries ne sont pas installées et connectées proprement. Les batteries doivent être installées par votre Détaillant Nilfisk-Advance local ou par un électricien qualifié.

NOUVELLE ORGANISATION DU BLOC DE BATTERIE

- 1 Voir Dessin 1. Tirez le Plateau de Batterie (**A**) et la Boîte de Batterie (**B**) du châssis de la machine et centrez l'assemblage sur un chevalet de palette avec les rails du côté de la Boîte de Batterie (**B**) parallèles aux fourches du chevalet de palette. **IMPORTANT:** La Boîte de Batterie (**B**) doit être sur le chevalet de palette avant de placer les batteries dans le Plateau de Batterie, ou vous ne serez pas capable de mettre un chevalet de palette sous la Boîte de Batterie. **N.B.:** Un chevalet de palette de 27" (68 cm) ou plus étroit est nécessaire, un chevalet de palette plus large ne fonctionnera pas!
- 2 Placez les batteries dans le Plateau de Batterie et connectez les Cables de Batterie (**C**) comme montré. Connectez l'Assemblage Connecteur (**D**) comme montré (cable noir au terminal négatif / cable rouge au terminal positif).
- 3 Installez les Bottes de Poste de Batterie (**E**). Assurez les fermement aux cables de batterie avec les courroies fournies.
- 4 Levez le chevalet jusqu'à ce que la boîte de batterie ait quitté les rails de côté du châssis et puis roulez la boîte de batterie dans le compartiment de la batterie jusqu'à ce qu'il touche l'autre côté du châssis et puis abaissez le sur les rails de côté dans le châssis.
- 5 Connectez la Connexion du bloc de la batterie (**7**). Ouvrez le Couvercle du compartiment de batterie / Contrôleur (**21**) pour fournir une ventilation appropriée.
- 6 Poussez le connecteur du chargeur dans le port de charge de la batterie de la machine (**16**). Suivez les instructions sur le chargeur de batterie.
- 7 Contrôlez le niveau du fluide dans toutes les cellules de batterie après la charge des batteries. Ajoutez de l'eau distillée, si nécessaire, pour amener le niveau du fluide jusqu'au fond des tubes de remplissage.

DESSIN 1



INSTALLATION DU DISQUE DE POLISSAGE

ATTENTION!

Déconnectez la connexion du bloc de la batterie (7) de la machine en poussant le bouton rouge de coupure d'alimentation d'urgence (10), lors de toute entretien de la machine.

- 1 Placez votre main sous le cache de contrôle de poussière du moteur de disque (2) et retirez le support de disque (4) de l'assemblage flexible de soutien du disque. **N.B.:** Empoignez fermement le support et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre (vers la droite) comme le support utilise un fil à gauche.
- 2 Sélectionnez un disque de polissage de 27 inch (68 cm) de Dia.. Consultez votre Détaillant Nilfisk-Advance local pour une sélection complète de disques et accessoires.
- 3 Insérez le support de disque en plastique (4) dans le centre du disque. Puis réinstallez le en tournant le support dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vers la gauche). **N.B.:** Important !!! Tournez le soutien jusqu'à ce que vous entendiez un bruit de cliquet, ceci assure une bonne tension du disque en appuyant proprement le matériau du disque et en arrêtant le support afin qu'il ne frappe pas sur le sol.

INSTALLATION DU SAC DE COLLECTE DE POUSSIÈRE

Le WHIRLAMATIC 2700 / BHS 7014 utilise un sac de collecte de poussière PN 56391185 (vendu 6 par paquet).

Dépliez le sac de collecte de poussière (5) et tout en maintenant le support en carton, insérez le sur le tube de collecte placé sur le dessus du pont du moteur de disque (1).

N.B.: N'utilisez jamais le WHIRLAMATIC 2700 / BHS 7014 sans un sac de collecte de poussière (5) installé. Un manque à cette procédure permettrait à la poussière de polissage de se transporter dans l'air.

AVANT CHAQUE UTILISATION:

- 1 Assurez vous que vous compreniez les contrôles de l'opérateur et leurs fonctions.
- 2 Allumez l'interrupteur d'alimentation principal (24) (I) et contrôlez l'indicateur de condition de la batterie (31). Si la lumière rouge est allumée, rechargez le bloc de batterie avant d'utiliser la machine
- 3 Contrôlez la pédale de frein (14) pour un bon fonctionnement.
- 4 Contrôlez qu'un disque neuf et propre ait été installé.
- 5 Contrôlez qu'un sac de collecte de poussière (5) soit installé.

PLANIFIEZ VOTRE POLISSAGE DE SOL:

- 1 Pré-balayez ou brossez la zone de sol de débris pour prévenir des égratignures et une faible performance de polissage.
- 2 Arrangez de longues courses avec un minimum d'arrêt ou de départ.
- 3 Évitez de rentrer dans des postes ou d'égratigner le côté de la machine.

MANŒVRER LA MACHINE

N.B.: Les chiffres en **gras** entre parenthèse indiquent un sujet montré pages C-4 – C-5.

Suivez les instructions lors de la préparation de la machine à l'emploi ainsi que le chapitre de liste de contrôles pré-opérationnels de ce manuel.

- 1 Lorsque vous êtes assis sur la machine, réglez la siège (15) et le volant (11) en utilisant les contrôles de réglage (23) et (9), pour une position de fonctionnement confortable.
- 2 Allumez l'interrupteur d'alimentation principal (24) (I). Ceci allumera la lumière ind. d'alimentation principale (25), la(es) lumière(s) de l'indicateur de condition de la batterie (31) et le mètre heure (26).
- 3 Relâchez le levier blocage / relâche du frein à main (13) en poussant sur la pédale de frein (14). Pour transporter la machine à un lieu de travail, appliquez une pression égale sur le devant de la pédale d'entraînement AVT / ARR (8) pour un déplacement vers l'avant ou sur l'arrière de la pédale pour une marche arrière.
- 4 Lorsque vous vous trouvez dans la zone de travail, appuyez sur la pédale Marche avant / arrière (8) de la machine afin de faire avancer ou reculer cette dernière. La machine doit toujours être en mouvement avant que le plateau du moteur de tampon ne soit abaissé.
- 5 Une fois la machine en mouvement, abaissez le plateau du moteur de tampon (1) en enfonçant l'interrupteur de levage / abaissement (33) vers la droite. Sur le tableau de commande, le voyant d'abaissement du tampon (32) est jaune lorsque le plateau descend et devient vert lorsque le plateau est en position basse et commence à tourner. Pour lever le moteur de tampon, enfoncez l'interrupteur de levage / abaissement (33) vers la gauche. Le voyant de levage du tampon (34) est rouge lorsque le plateau monte et devient vert lorsque le plateau atteint la position haute. **REMARQUE :** lorsque l'opérateur ôte son pied de la pédale d'entraînement, cette dernière revient automatiquement en position neutre et le moteur du tampon se coupe après 1,5 sec (l'indicateur d'abaissement du tampon (32) devient jaune). Levez le plateau du moteur de tampon avant d'arrêter la machine. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager le revêtement de sol.
- 6 Commencez le polissage en faisant de longues bandes droites, repassez sur chaque bande de 2-3 inches (5-7 cm). Réglez l'allure de votre machine selon la condition du sol (si le sol est très éraflé, conduisez à une allure lente pour assurer un bon polissage).

PRUDENCE!

Le sol peut être endommagé si le parcours de la machine est arrêté avec le disque en bas et en fonctionnement.

- 7 Il sera peut-être nécessaire lors du polissage d'arrêter la machine, levez le disque et contrôlez pour voir si le disque est chargé de fini de sol et de poussière. Si c'est le cas, retournez le disque pour exposer le côté propre, ou installez un disque propre.

APRES L'EMPLOI

- 1 Levez le pont du moteur de disque (1), puis conduisez la machine vers un lieu d'entretien.
- 2 Eteignez l'interrupteur d'alimentation principale (24) (O) et retirez la clé.
- 3 Appuyez sur la pédale de frein (14) et appliquez le frein à main en poussant vers l'avant sur le levier blocage / relâche du frein à main (13).
- 4 Retirez le disque de polissage, rincez le disque à l'eau chaude et pendez le pour le sécher. **N.B.:** Laissez le disque sécher complètement avant de le réutiliser.
- 5 Contrôlez le sac de collecte de poussière (5), s'il est à moitié plein ou endommagé, retirez le et remplacez le par un sac neuf.
- 6 Contrôlez le cahier d'entretien et procédez à tout entretien nécessaire.
- 7 Essuyez la machine avec un chiffon humide, puis rangez la machine dans un endroit propre et sec.

CAHIER D'ENTRETIEN

SUJET D'ENTRETIEN	Quotidien	Hebdomadaire	Mensuel	Annuel
Charger batteries	•			
Contrôler/Nettoyer/Remplacer disque polissage	•			
Contrôler/Remplacer sac collecte poussière	•			
Contrôler niveau(x) d'eau batterie		•		
Contrôler/Remplacer jupe cache disque		•		
Contrôler béquille/ frein à main pour usure & réglage		•		
Contrôler pression pneu (50 PSI)		•		
Tension chaîne- direction et entraînement			•	
Lubrification - garnitures graisseuses			•	
Contrôler usure ceinture moteur disque & tension			•	
Contrôler usure brosse charbons moteurs				
disque/entraînement/Actionneur				•

N.B.: Référez vous au formulaire du manuel d'entretien No. 56043042 pour de plus amples détails sur tous les sujets d'entretien mentionnés dans ce manuel.

ENTRETIEN DE LA BATTERIE

Chargez les batteries chaque fois que la machine est utilisée pendant 1 heure ou plus longtemps, ou lorsque les lumières d'indicateur de condition de batterie (31) sont allumées en rouge.

Pour charger les batteries...

- 1 Ouvrez le couvercle du compartiment de la batterie / du contrôleur (21) pour fournir une ventilation appropriée.
- 2 Poussez le connecteur du chargeur dans le port de charge de la batterie de la machine (16) sur le côté de la machine.
- 3 Suivez les instructions sur le chargeur de la batterie.
- 4 Contrôlez le niveau du fluide dans chaque cellule de batterie après la charge des batteries. Ajoutez de l'eau distillée, si nécessaire, pour amener le niveau du fluide jusqu'au fond des tubes de remplissage.

PRUDENCE!

De l'acide peut se répandre sur le sol si les batteries sont trop remplies.

Pour éviter tout dommage aux surfaces de sol, essuyez l'eau et l'acide se trouvant sur le haut des batteries après la charge.

LUBRIFICATION DE LA MACHINE

Une fois par mois, pompez de la graisse dans chaque garniture graisseuse (zerk) sur la machine (10 au total) jusqu'à ce que la graisse suinte autour des garnitures.

Les emplacements des garnitures graisseuses sont:

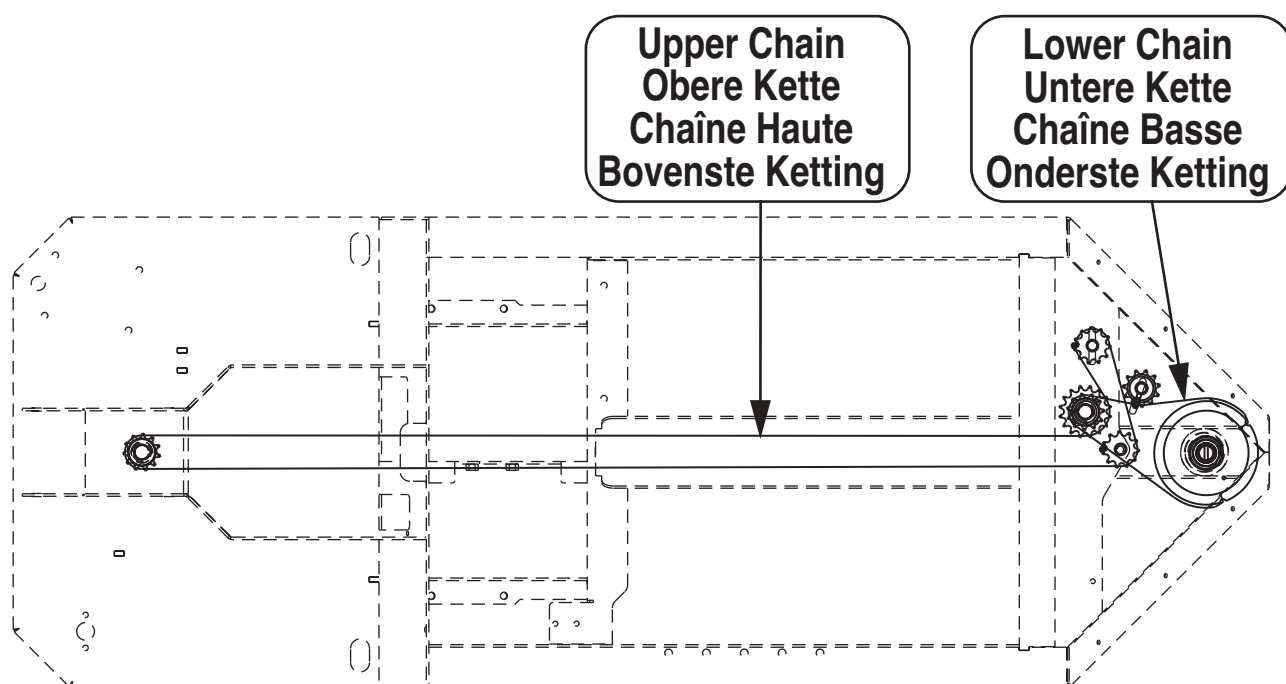
- Qté 1 - Joint universel axe roue directrice
- Qté 3 - Coussinets différentiels roue directrice
- Qté 1 - Coussinet pivot directeur arrière
- Qté 3 - Coussinets dent de chaîne directrice arrière
- Qté 2 - Coussinets moyeu roue arrière

TENSION DE LA CHAÎNE POUR DIRECTION ET ENTRAÎNEMENT

Le dessin 2 montre le parcours de la chaîne d'entraînement pour les chaînes haute et basse. Inspectez une fois par mois et effectuez les réglages si nécessaire (référez vous au manuel d'entretien pour des instructions détaillées).

Pour contrôler ou régler la chaîne du moteur d'entraînement, référez vous au manuel d'entretien du (formulaire # 56043042) pour des instructions détaillées ou ayez un technicien détaillant Nilfisk-Advance qualifié pour procéder à cette fonction d'entretien.

DESSIN 2



BEQUILLE ET FREIN A MAIN

Contrôlez hebdomadairement le bon fonctionnement du frein de la machine et le fonctionnement du frein à main. Le réglage du frein se fait en tournant le bouton de timonerie de bielle de la pédale.

DEPISTAGE DE LA PANNE DE LA MACHINE EN GENERAL

INDICATEURS DE SURCHARGE DU PANNEAU DE CONTROLE DE L'OPERATEUR:

Il y a (3) lumières indicateur de surcharge, référez vous illustrations des pages (C-4 – C-5) pour leurs situations.

Surcharge du moteur d'entraînement: Cet indicateur (28) s'allumera en ROUGE avec la lumière indicateur d'alimentation principale (25) si le disjoncteur du volant se déclenche (le moteur d'entraînement arrête de fonctionner). Pour redémarrer, éteignez l'interrupteur à clé (24) et déterminez et corrigez la cause de la surcharge. Puis reprogrammez le disjoncteur de 40 Amp (20). **N.B.:** De plus, la lumière indicateur de condition de contrôle de vitesse (27) s'allumera en code défaut vert (voir le chapitre de lumière de condition de contrôle de vitesse ci-dessous).

Surcharge du moteur de Levée (Actionneur): Cet indicateur (29) s'allumera en ROUGE avec la lumière indicateur d'alimentation principale (25) si une surcharge du moteur se produit. Pour effacer, éteignez l'interrupteur à clé, déterminez et corrigez la cause de la surcharge. Puis réallumez par l'interrupteur à clé.

Surcharge du moteur de disque: Cet indicateur (30) s'allumera en ROUGE avec la lumière indicateur d'alimentation principale (25) si une surcharge de moteur se produit. Pour effacer, éteignez l'interrupteur à clé, déterminez et corrigez la cause de la surcharge. Puis réallumez par l'interrupteur à clé.

LUMIERES DE CONDITION DU PANNEAU DE CONTROLE DE L'OPERATEUR:

Lumière de condition du contrôle de vitesse: Cet indicateur (27) s'allume en VERT quand du courant est fourni au circuit de contrôle du contrôleur de vitesse (fonctionnement normal). **N.B.:** Pour que l'indicateur fonctionne, l'opérateur doit être sur le siège afin que l'interrupteur du siège soit fermé. L'indicateur s'allumera d'un code de défaut diagnostique pour signaler un problème de fonctionnement du contrôleur d'entraînement. Ayez un mécanicien d'entretien qualifié pour se référer au manuel d'entretien de la machine pour des explications des codes de défaut et une action corrective pour un dépiantage des pannes du système d'entraînement et des réparations.

Lumière indicateur d'alimentation principale (25) et panneau de défaut du contrôleur principal (26): Avec la clé branchée, une lumière VERTE indique que le système du contrôleur principal est prêt. Une lumière indicateur allumée verte montre que la clé est débranchée mais que le contrôleur principal maintient toujours l'alimentation jusqu'à ce que le pont de polissage soit automatiquement levé à sa position levée maximale (fonctionnement normal). Quand la lumière est ROUGE, le moteur de disque ne fonctionnera pas et en même temps, un code d'erreur s'affichera sur le mètre heure / Affichage défaut (26). Ceci confirme qu'une erreur de système s'est produite, l'affichage d'erreur inscrira "Err" suivi par un code à deux digitales. Référence au manuel d'entretien pour descriptions des code de défaut et des actions de correction.

MARQUES DE BROSSAGE

- Sol pas propre.
- Zone mal balayée - débris dans le disque ou brosse.
- Disque inapproprié au travail.
- Déplacement de la machine trop rapide.

CERCLES SUR LE SOL

- Machine à l'arrêt alors que le disque fonctionne.

FINI DE SOL ENLEVE

- Disque inapproprié...trop agressif.
- Déplacement de la machine trop lent.

MACHINE ZIGZAGUE DURANT LE FONCTIONNEMENT

- Disque défectueux... un côté est plus dense que l'autre.
- Disque mal "placé" dans les rainures du support de disque.
- Support de disque hors d'équilibre - le replacer.

MACHINE NE FONCTIONNE PAS

- Contrôlez la coupure d'alimentation d'urgence (10)
- Contrôlez l'interrupteur enclenché du port de charge de la batterie de la machine (16)
- Contrôlez l'interrupteur de sécurité du siège de l'opérateur (15)
- Contrôlez pour codes défaut erreur dans les contrôleurs principal et de vitesse (voir manuel d'entretien)
- Défaut pédale : Causé quand l'opérateur actionne la pédale d'entraînement AVT / ARR (8) avant d'allumer l'interrupteur d'alimentation principal (24). Pour effacer: Eteignez l'interrupteur à clé, attendez que l'affichage ait disparu, puis réallumez l'interrupteur à clé.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES (comme installé et testé sur l'unité)

Modèle	Whirlamatic™ 2700 / BHS 7014	
No du Modèle.	56420000 / 56420161	
Courant	A	160
Voltage, Batteries	V	6 x 6V/36V
Capacité de batterie	Ah	395
Degré de protection		IP 30
Niveau de puissance du son (ISO 3744)	dB(A)/20µPa	<72.5
Poids net (sans batterie)	lbs/kg	580 / 263
Poids brut (avec batteries)	lbs/kg	1,300 / 590
Vibrations aux contrôles à main	m/s²	<2.5m/s²
Vibrations au siège	m/s²	<0.5m/s²

INHOUD

	Pagina
Inleiding	D-2
Onderdelen en service	D-2
Typeplaatje	D-2
Machine uitpakken	D-2
Belangrijke veiligheidsvoorschriften	D-3
Ken uw machine	D-4 – D-5
Machine gebruiksklaar maken	
Accu's aansluiten	D-6
Nieuwe accu's plaatsen	D-6
Opwrijf-pad bevestigen	D-8
Stofzak plaatsen	D-8
Bediening	
Telkens vóór gebruik	D-8
Vorbereidingen voor het opwrijven	D-8
Machine bedienen	D-8
Na gebruik	D-9
Onderhoud	
Onderhoudsschema	D-9
Accu's opladen	D-9
Doorsmeren	D-9
Kettingspanning bij het stuur- en aandrijfmechanisme	D-10
Rempedaal en handrem	D-10
Verhelpen van algemene storingen	
Waarschuwingsslampjes voor overbelasting	
op display-paneel	D-11
Statuslampjes op display-paneel	D-11
Strepen	D-11
Kringen op de vloer	D-11
Beschermlaag verwijderd	D-11
Machine wiebelt tijdens het werk	D-11
Machine werkt niet	D-11
Technische gegevens	D-12

INLEIDING

Deze gebruiksaanwijzing is een praktische hulp om de mogelijkheden van uw **Nilfisk-Advance Whirlamatic 2700 / BHS 7014** zo optimaal mogelijk te benutten. Lees deze daarom aandachtig door voordat u de machine in gebruik gaat nemen.

N.B.: Nummers die vet gedrukt tussen haakjes staan verwijzen naar onderdelen die op pagina D-4 – D-5 getoond worden.

Dit produkt is uitsluitend bedoeld voor professioneel gebruik.

ONDERDELEN EN SERVICE

Eventuele reparaties dienen uitgevoerd te worden door een Nilfisk-Advance servicebedrijf dat originele vervangende Nilfisk-Advance onderdelen en hulpstukken gebruikt. Bel uw Nilfisk-Advance dealer voor reparaties, onderdelen of service. Vermeld daarbij het type- en serienummer van uw machine.

TYPEPLAATJE

Het type- en serienummer van uw machine staan vermeld op het typeplaatje op de machine. Deze gegevens heeft u nodig wanneer u onderdelen voor uw machine bestelt. Noteer hieronder het type- en serienummer van uw machine om hier later naar te kunnen verwijzen.

TYPENUMMER _____

SERIENUMMER _____

UITPAKKEN VAN DE MACHINE

Controleer bij aflevering goed of de verpakking en de machine niet beschadigd zijn. Bewaar de verpakking indien blijkt dat er schade is, zodat deze door de transporteur gecontroleerd kan worden. Neem bij constatering van transportschade **onmiddellijk** contact op met de transporteur om een schadeclaim in te dienen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Deze machine is uitsluitend bedoeld voor professioneel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren en dus niet voor gewoon huishoudelijk gebruik.



Lees alle voorschriften voordat u de machine gaat gebruiken.

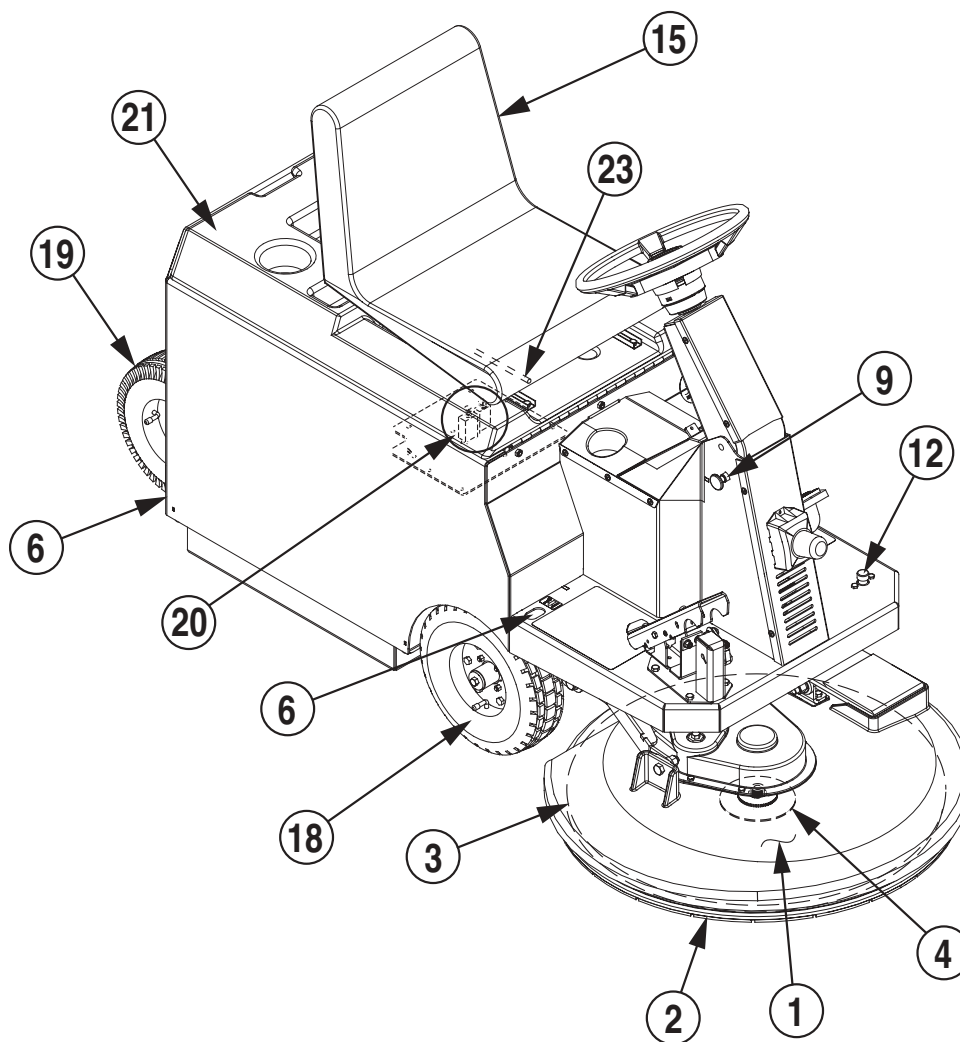
WAARSCHUWING!

Neem de volgende maatregelen om brandgevaar, elektrische schokken of lichamelijk letsel te voorkomen:

- Gebruik de machine alleen volgens de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik alleen hulpstukken die door de fabrikant aanbevolen worden.
- Deze machine mag alleen worden bediend door juist opgeleid en daartoe bevoegd personeel.
- Deze machine is alleen geschikt voor droog gebruik en mag niet buiten in de regen of onder vochtige omstandigheden gebruikt of neergezet worden.
- De machine is geen speelgoed. Goed oppassen als u de machine in de buurt van kinderen gebruikt of door kinderen laat gebruiken.
- Houd vonken, vlammen en smeulend materiaal uit de buurt van de accu's. Tijdens normaal gebruik komen er explosieve gassen vrij.
- Bij het opladen van de accu's komt er een zeer explosief hydrogeen gas vrij. Het opladen van accu's dient altijd te gebeuren in een goed geventileerde ruimte, ver weg van open vuur. Tijdens het opladen niet roken.
- Draag geen sieraden tijdens werk in de buurt van elektrische onderdelen.
- Zet de hoofdschakelaar uit (O) en ontkoppel de accu's voordat u onderhoud verricht aan elektrische onderdelen.
- Werk nooit onder de machine zonder dat deze veilig op steunen is geplaatst.
- Gebruik geen brandbare reinigingsmiddelen, gebruik de machine niet voor of in de buurt van deze middelen of in een ruimte waarin zich brandbare vloeistoffen bevinden.
- Reinig de machine niet met een hogedrukreiniger.
- Deze machine is niet geschikt voor werkzaamheden op de openbare weg.
- Er mogen zich geen voorwerpen in de openingen van de machine bevinden. Gebruik de machine niet als een van de openingen geblokkeerd is. Houd de machine stofvrij en zorg dat er geen pluïjes, haar of andere dingen zijn die de luchtstroom kunnen verminderen.
- Gebruik de machine niet op hellingen van meer dan 5 graden.
- Verzeker u ervan dat tijdens het werken met de machine anderen - met name kinderen - geen gevaar lopen.
- Lees vóór het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden zorgvuldig de instructies inzake deze werkzaamheden.
- Laat de machine niet onbeheerd achter zonder eerst de hoofdschakelaar uit te zetten (O), het sleuteltje te verwijderen en de machine op de handrem te zetten.
- Zet de hoofdschakelaar uit (O) voordat u de pad vervangt of een van de panelen opent.
- Neem voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat hoofdhaar, sieraden of losse kleding tussen de bewegende delen van de machine komen.
- Gebruik de machine niet als de stofzak en/of filters niet geplaatst zijn.
- Laat de machine niet op het pad-huis rusten.
- Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van stoffen die gevaarlijk voor de gezondheid zijn.
- Wanneer de machine tot schroot wordt verwerkt, dienen de accu's eerst uit de machine te worden verwijderd. De accu's moeten op veilige wijze, overeenkomstig de plaatselijke milieuverordeningen worden gedeponeerd.

BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

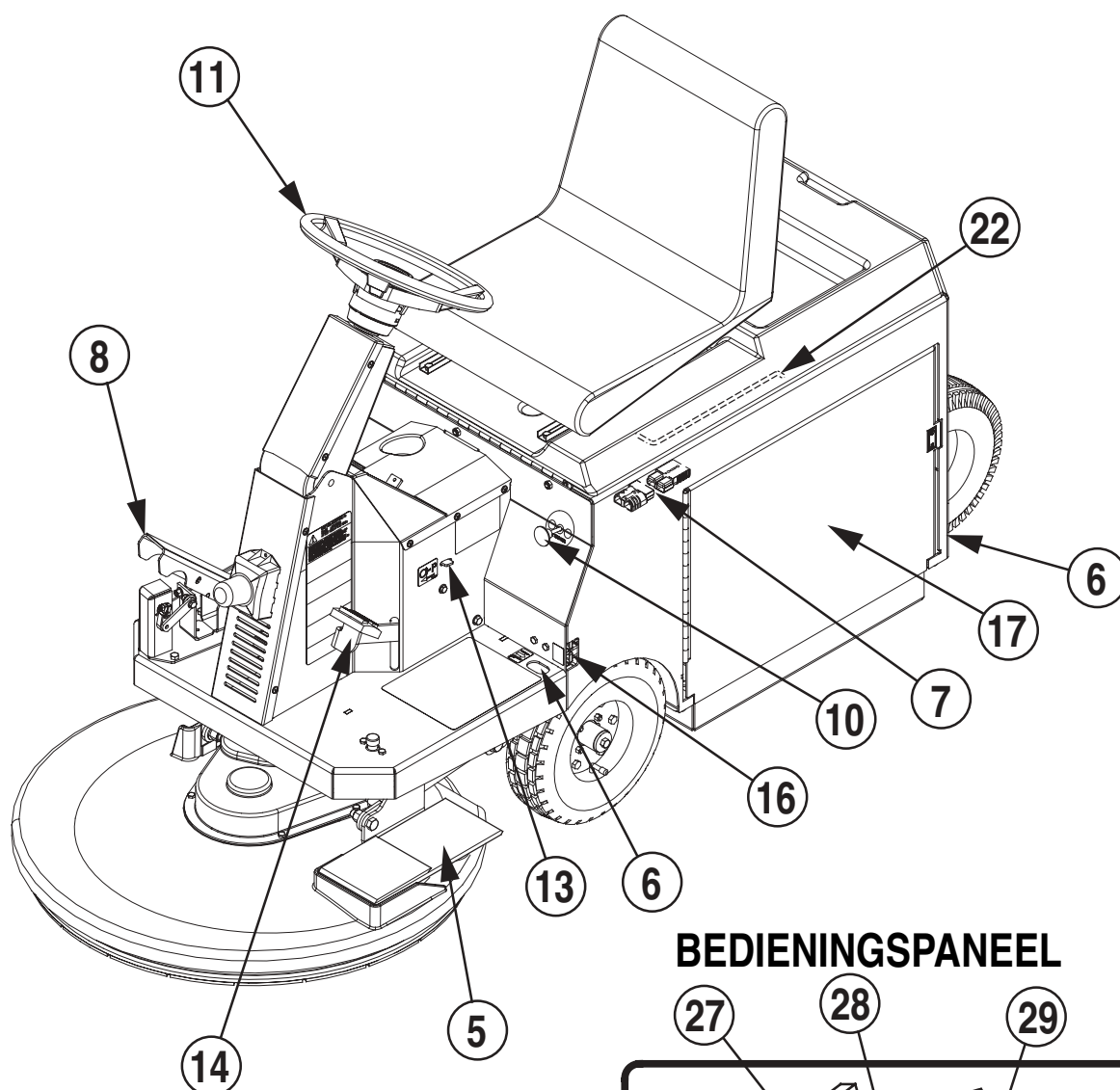
KEN UW MACHINE



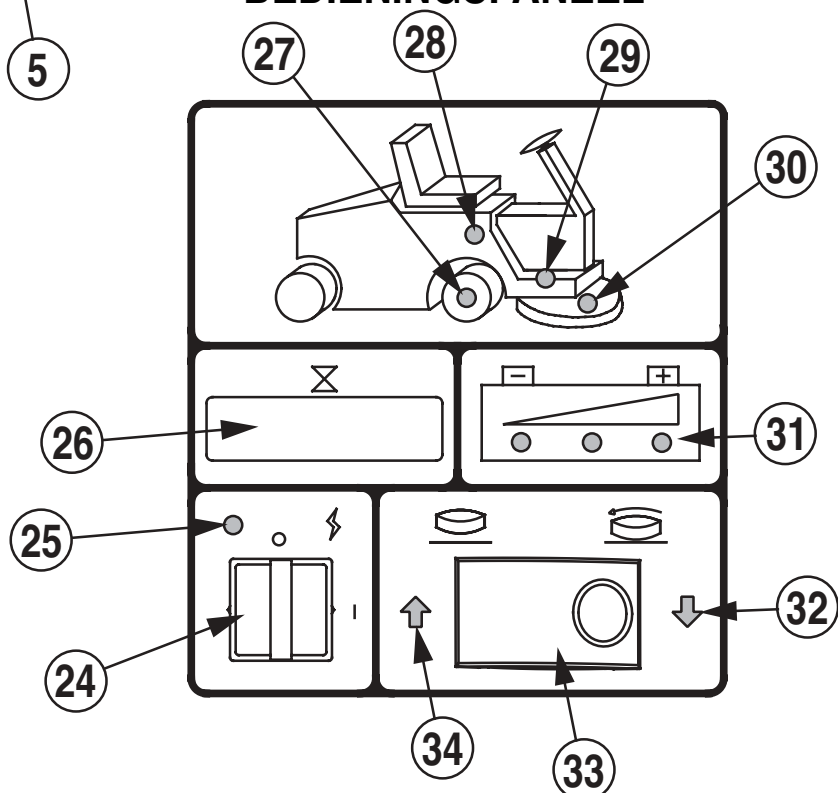
- 1 Pad-motorplaat
- 2 Afdekplaat van stofopnamehuis
- 3 Opwrijf-pad
- 4 Pad-borging
- 5 Stofzak
- 6 Machine vastzetten
- 7 Accukoppeling
- 8 Voor- of achteruit pedaal
- 9 Stuurafstelling
- 10 Noodstop
- 11 Stuur
- 12 Claxon
- 13 Handrem
- 14 Rempedaal
- 15 Bestuurdersplaats met veiligheidsschakelaar
- 16 Aansluitpunt voor acculader
- 17 Accupaneel
- 18 Aandrijfwielen
- 19 Stuurwielen
- 20 Zekeringen
 - 40 Amp (aandrijfmotor)
 - 5 Amp (bedieningscircuit)
- 21 Afdekplaat van accuruimte/regelaar
- 22 Steunstang
- 23 Stoelafstelling

- Bedieningspaneel**
- 24 Hoofdschakelaar
 - 25 Stroomlampje (groen-OK / rood-fout)
 - 26 Urenteller / Foutmeldingen pad-aandrijving
 - 27 Statuslampje snelheidsregelaar (groen-aan)
 - 28 Waarschuwinglampje overbelasting aandrijfmotor
 - 29 Waarschuwinglampje overbelasting liftmotor (servomotor)
 - 30 Waarschuwinglampje overbelasting pad-motor
 - 31 Lampjes van accuconditiemeter
 - 32 Lampje bij pad omlaag (groen-omlaag en pad aan / geel-omlaag en pad uit)
 - 33 Pad-plaat omhoog/omlaag schakelaar
 - 34 Lampje bij pad omhoog (groen-omhoog en pad aan / rood-omhoog en pad uit)

KEN UW MACHINE



BEDIENINGSPANEEL



ACCU'S AANSLUITEN

WAARSCHUWING!

Wees extra voorzichtig met de accu's. Het accuzuur in de accu's kan ernstig letsel veroorzaken als het in aanraking komt met de huid of de ogen. Er ontsnapt explosief hydrogeen gas uit de ontluichtingsopeningen in de accudoppen. Dit gas kan ontploffen door elektrische ontlading, vonken of vlammen.

TIJDENS HET WERKEN MET DE ACCU'S...

- Draag geen sieraden
- Rook niet
- Draag een veiligheidsbril
- Werk in een goed geventileerde ruimte
- Laat uw gereedschap niet met meerdere accupolen tegelijk in aanraking komen

OPGELET!

Als de accu's te ver gevuld worden, kan er accuzuur op de vloer terecht komen.

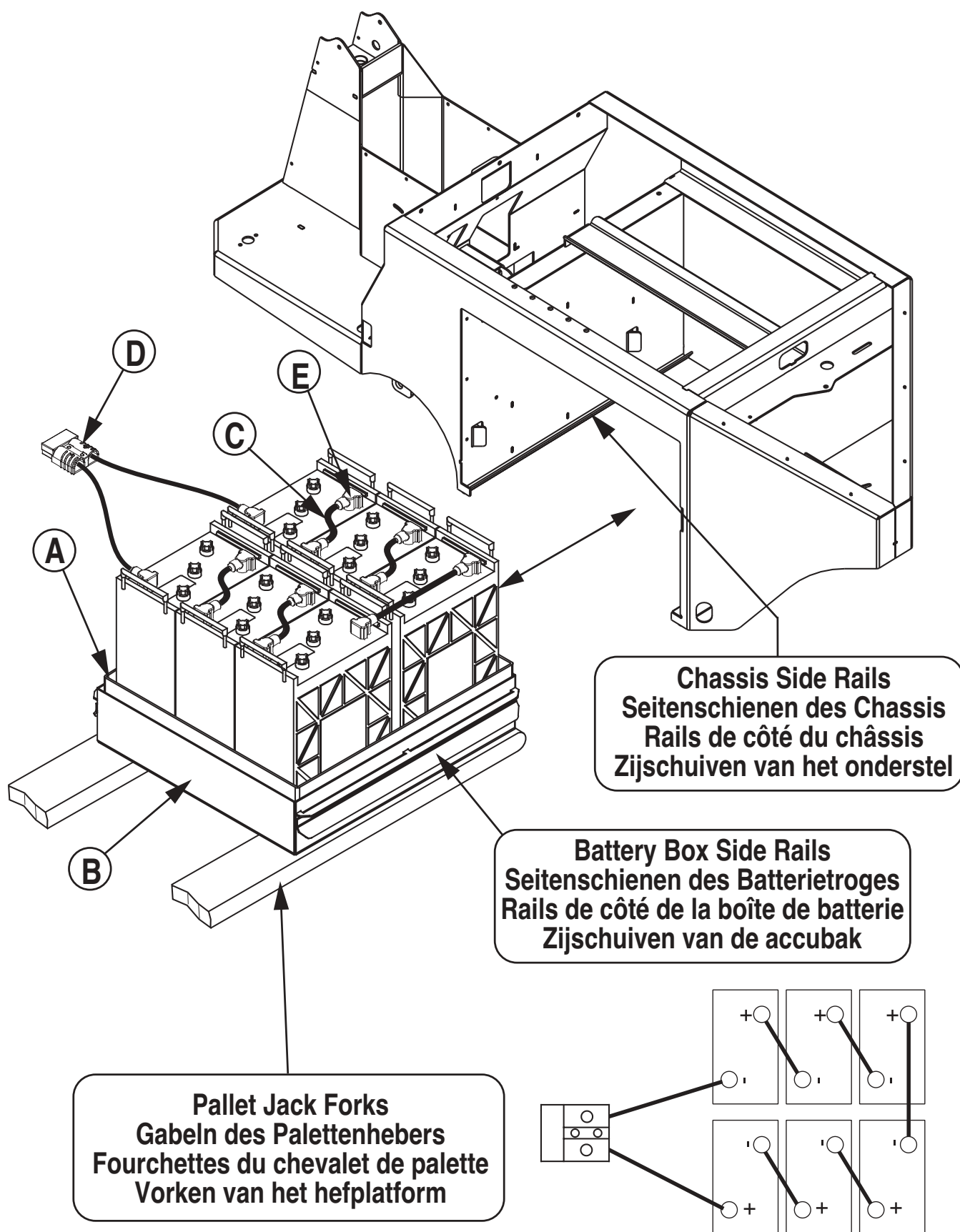
Veeg na het opladen het water en accuzuur van de bovenkant van de accu's af om te voorkomen dat de vloer beschadigd raakt.

De elektrische onderdelen van de machine kunnen ernstig beschadigd raken als de accu's niet goed geplaatst en niet juist aangesloten zijn. De accu's mogen slechts door uw lokale Nilfisk-Advance dealer of een gekwalificeerde elektricien geïnstalleerd worden.

NIEUWE ACCU'S PLAATSEN

- 1 Zie Afb. 1. Trek de accuhouder (**A**) en de accubak (**B**) uit het onderstel van de machine en plaats de accu-unit in het midden bovenop een hefplatform met de zijschuiven van de accubak (**B**) evenwijdig aan de vorken van het hefplatform. **BELANGRIJK:** De accubak (**B**) moet op het hefplatform staan voordat u de accu's in de accuhouder plaatst. Anders is het niet mogelijk een hefplatform onder de accubak te plaatsen. **N.B.:** U dient een hefplatform van 68 cm of smaller te gebruiken; met een breder hefplatform lukt het niet!
- 2 Plaats de accu's in de accuhouder en sluit de de accukabels (**C**) volgens de aanwijzingen in de afbeelding aan. Sluit de aansluit-unit (**D**) volgens de aanwijzingen in de afbeelding aan (zwarte kabel op de negatieve accupool, rode kabel op de positieve accupool).
- 3 Bevestig de afdekschoentjes van de accupen (**E**). Zet ze met behulp van de bijgeleverde riempjes stevig vast op de accukabels.
- 4 Breng het hefplatform omhoog totdat de accubak van de zijschuiven van het onderstel af komt en laat de accubak vervolgens de accuimte in rollen, totdat de accubak tegen de andere kant van het onderstel aan komt. Laat de accubak vervolgens op de zijschuiven van het onderstel zakken.
- 5 Sluit de accukoppeling (**7**) aan. Open de afdekplaat van de accuimte/regelaar (**21**) om een goede ventilatie te krijgen.
- 6 Steek de aansluitstekker van de acculader in het aansluitpunt voor de acculader (**16**). Volg de aanwijzingen op de acculader.
- 7 Controleer na het opladen van de accu's het vloeistofpeil van alle accucellen. Voeg zo nodig gedestilleerd water toe om het vloeistofpeil tot aan de bodem van de vulbuisjes te brengen.

AFB. 1



OPWRIJF-PAD BEVESTIGEN

WAARSCHUWING!

Sluit de accukoppeling (7) altijd af door op de rode knop van de noodstop (10) te drukken als u onderhoud aan de machine verricht.

- 1 Plaats uw hand onder de afdekplaat van het stofopnamehuis (2) van de pad-motor en verwijder de pad-borging (4) uit de flexible pad-houder unit. **N.B.:** Pak de borging stevig vast en draai deze met de klok mee (naar rechts), want de groef van de borging is linksdraaiend.
- 2 Neem een opwrijf-pad met een doorsnede van 68 cm. Alle pads en accessoires zijn bij uw lokale Nilfisk-Advance dealer verkrijgbaar.
- 3 Plaats de plastic pad-borging (4) in het midden van de pad. Zet de nieuwe pad in door de borging tegen de klok in (naar links) te draaien. **N.B.:** Belangrijk !!! Draai de borging vast totdat u een palletje hoort klikken. Dit zorgt ervoor dat de pad goed vast zit doordat het pad-materiaal juist in elkaar gedrukt en de borging omhoog gebracht wordt, zodat de pad de vloer niet raakt.

STOFZAK PLAATSEN

Voor de WHIRLAMATIC 2700 / BHS 7014 moet u PN 56391185 stofzakken gebruiken. Deze worden in pakjes van 6 stuks verkocht.

Vouw de stofzak (5) uit en plaats deze over de stofopnamebuis bovenop de pad-motorplaat (1) heen terwijl u de kartonnen afsluitlipje vasthoudt.

N.B.: Gebruik de WHIRLAMATIC 2700 / BHS 7014 nooit zonder dat er een stofzak (5) geplaatst is. Zonder gebruik van de stofzak komt het stof dat door het opwrijven vrijkomt in de lucht terecht.

TELKENS VOOR GEBRUIK:

- 1 Zorg ervoor dat u bekend bent met de bedieningsknoppen en de werking daarvan.
- 2 Zet de hoofdschakelaar (24) AAN (I) en controleer de accuconditiemeter (31). Als het rode lampje gaat branden, moet u de accu's eerst opladen voordat u met de machine gaat werken.
- 3 Controleer of het rempedaal (14) juist werkt.
- 4 Controleer of er een nieuwe of schone pad bevestigd is.
- 5 Controleer of er een stofzak (5) geplaatst is.

VOORBEREIDINGEN VOOR HET OPWRIJVEN:

- 1 Veeg of schrob de vuildeeltjes eerst van de vloer om krassen of een slecht resultaat bij het opwrijven te voorkomen.
- 2 Zorg ervoor dat u lange banen kunt maken, waarbij u zo min mogelijk hoeft te stoppen en weer opnieuw te beginnen.
- 3 Zorg ervoor dat u niet tegen palen aan rijdt of met de zijkant van de machine langs objecten schuurt.

MACHINE BEDIENEN

N.B.: Nummers die **vet gedrukt** tussen haakjes staan, verwijzen naar een onderdeel dat in de afbeeldingen op pag. D-4 en D-5 geïllustreerd wordt.

Volg de aanwijzingen in de gedeelten Machine gebruiksklaar maken en Checklist vóór gebruik in de gebruiksaanwijzing.

- 1 Stel de bestuurdersplaats (15) en het stuur (11) met behulp van de stoelafstelling (23) en de stuurafstelling (9) op een voor u comfortabele stand in.
- 2 Zet de hoofdschakelaar (24) AAN (I). Nu verschijnen het stroomlampje (25), het lampje (of de lampjes) van de accuconditiemeter (31) en de urenteller (26).
- 3 Zet de hendel van de handrem (13) vrij door op het rempedaal (14) te drukken. Rijd de machine naar de vloer waar u wilt gaan werken. Oefen een gelijkmatige druk uit op het voorste gedeelte van het voor- of achteruit pedaal (8) om vooruit te gaan of op het achterste gedeelte van het pedaal om achteruit te gaan.
- 4 Wanneer u op de te reinigen plek bent, drukt u op het voor- of achteruitpedaal (8) om de machine vooruit of achteruit te laten rijden. De machine moet altijd eerst in beweging zijn voordat u de pad-motorplaat omlaag zet.
- 5 Als de machine eenmaal in beweging is, zet u de pad-motorplaat (1) omlaag door de pad-plaat omhoog/omlaag schakelaar (33) naar rechts te schuiven. Het lampje bij pad omlaag (32) op het bedieningspaneel is geel op het moment dat de pad omlaag gaat en wordt daarna groen als bevestiging dat de pad omlaag staat en de pad begint te draaien. Als u de pad omhoog wilt zetten, schuift u de pad-plaat omhoog/omlaag schakelaar (33) naar links. Het lampje bij pad omhoog (34) is rood op het moment dat de pad omhoog gaat en wordt daarna groen als bevestiging dat de pad omhoog staat. **OPMERKING:** Als u uw voet van het pedaal haalt, keert het voor- of achteruitpedaal automatisch terug in de neutrale stand en wordt de padmotor na 1,5 seconde uitgeschakeld (het lampje bij pad omlaag (32) is geel). Zet de pad-motorplaat omhoog voordat u de machine stopzet. De vloer kan beschadigd raken als de machine wordt stopgezet terwijl de pad omlaag staat en draait.
- 6 Begin met opwrijven. Maak lange, rechte banen met overlappingen van 5-7 cm. Stel de snelheid van uw machine al naar gelang de gesteldheid van de vloer af (als de vloer veel slijtplekken vertoont, rijd dan langzamer om grondig en grondiger te kunnen opwrijven).

OPGELET!

U kunt de vloer beschadigen als u met rijden stopt terwijl de pad omlaag staat en draait.

- 7 Tijdens het opwrijven kan het nodig zijn de machine te stoppen, de pad omhoog te brengen en te controleren of er deeltjes van de beschermlaag en/of vuildeeltjes op de pad aanwezig zijn. Keer in dat geval de pad om, zodat u de schone kant kunt gebruiken of bevestig een nieuwe pad.

NA GEBRUIK

- 1 Breng de pad-motorplaat (1) omhoog en rijd de machine naar een plaats waar u onderhoudswerkzaamheden kunt verrichten.
- 2 Zet de hoofdschakelaar (24) UIT (O) en verwijder het sleuteltje.
- 3 Druk op het rempedaal (14) en zet de machine op de handrem door de hendel van de handrem (13) naar voren te duwen.
- 4 Verwijder de opwrijf-pad, spoel de pad met warm water af en hang de pad te drogen op. **N.B.:** Laat de pad eerst geheel drogen voordat u deze weer gebruikt.
- 5 Controleer de stofzak (5). Als de stofzak tot meer dan de helft vol of beschadigd is, verwijdt u de deze en plaatst u een nieuwe stofzak.
- 6 Controleer het onderhoudsschema en voer eventueel benodigd onderhoud uit.
- 7 Neem de machine met een vochtige doek af en zet de machine vervolgens op een schone, droge plek weg.

ONDERHOUDSSCHEMA

	WERKZAAMHEID	Dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks
	Accu's opladen	•			
	Opwrijf-pad controleren/reinigen/vervangen	•			
	Stofzak controleren/vervangen	•			
	Vloeistofpeil accu's controleren		•		
	Spatrand van pad controleren/vervangen		•		
	Rempedaal/handrem op slijtage en afstelling controleren		•		
	Bandendruk controleren (50 PSI)		•		
	Kettingspanning - Stuur- en aandrijvingsmechanisme			•	
	Doorsmeren - Smeernippels			•	
	Pad-motorriem op slijtage en spanning controleren			•	
	Slijtage koolborstels op pad-/aandrijf-/servomotor controleren				•

N.B.: Raadpleeg formulier nr. 56043042 van de onderhoudshandleiding voor een nadere omschrijving van alle onderhoudswerkzaamheden die in deze gebruiksaanwijzing vermeld worden.

ACCU'S OPLADEN

Telkens als de machine gedurende 1 uur of langer in gebruik is geweest of als de lampjes van de accuconditiemeter (31) rood gaan branden, moeten de accu's opgeladen worden.

Accu's opladen...

- 1 Open de afdekplaat van de accuimte/regelaar (21) om een goede ventilatie te krijgen.
- 2 Steek de aansluitstekker van de acculader in het aansluitpunt voor de acculader (16) aan de zijkant van de machine.
- 3 Volg de aanwijzingen op de acculader.
- 4 Controleer na het opladen van de accu's het vloeistofpeil van alle accucellen. Voeg zo nodig gedestilleerd water toe om het vloeistofpeil tot aan de bodem van de vulbuisjes te brengen.

OPGELET!

Als de accu's te ver gevuld worden, kan er accuzuur op de vloer terecht komen.

Veeg na het opladen het water en accuzuur van de bovenkant van de accu's af om te voorkomen dat de vloer beschadigd raakt.

DOORSMEREN

Spuut alle smeernippels van de machine (10 in totaal) eenmaal per maand totdat het vet er rond de lagers uit druppelt.

De smeernippels bevinden zich op de volgende plaatsen:

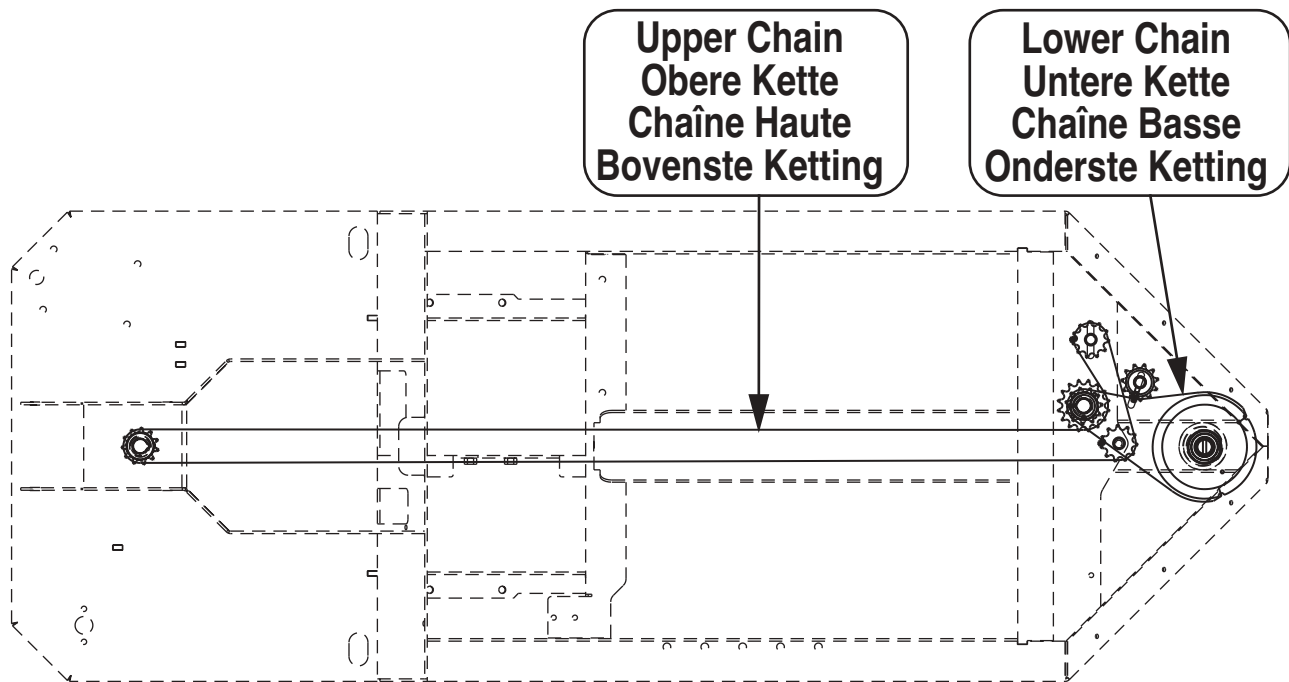
- 1 stuk - Scharnierverbinding stuuras
- 3 stuks - Differentieelkussens aandrijfwielen
- 1 stuk - Spillager achterstuur
- 3 stuks - Kettingtandwiellagers achterstuur
- 2 stuks - Naaflagers achterwiel

KETTINGSPANNING BIJ HET STUUR- EN AANDRIJFMECHANISME

In Afb. 2 ziet u hoe de bovenste en onderste ketting van het stuurmechanisme lopen. Controleer deze eenmaal per maand en stel ze zo nodig af (raadpleeg de onderhoudshandleiding voor nadere aanwijzingen hiervoor).

Raadpleeg de onderhoudshandleiding (formulier nr. 56043042) voor nadere aanwijzingen over het controleren of afstellen van de ketting van de aandrijfmotor of laat deze onderhoudswerkzaamheden door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur van uw Nilfisk-Advance dealer uitvoeren.

AFB. 2



REMPEDAAL EN HANDREM

Controleer wekelijks of het rempedaal en de handrem van de machine goed functioneren. U kunt het rempedaal afstellen door de schroefspanner van de pedaalstangverbinding te draaien.

VERHELPE VAN ALGEMENE STORINGEN

WAARSCHUWINGSLAMPJES VOOR OVERBELASTING OP DISPLAY-PANEEL:

Er zijn (3) waarschuwinglampjes voor overbelasting. In de afbeeldingen op pag. D-4 en D-5 wordt aangegeven waar deze lampjes zich bevinden.

Waarschuwinglampje overbelasting aandrijfmotor: Dit lampje (28) gaat, tezamen met het stroomlampje (25) ROOD knipperen als zekering van de aandrijfmotor doorslaat (de aandrijfmotor stopt). Zet de hoofdschakelaar (24) uit, kijk wat de oorzaak van de overbelasting is en corrigeer het probleem. Stel de 40 Amp zekering (20) opnieuw in. **N.B.:** Het statuslampje van de snelheidsregelaar (27) knippert bovendien met een groene foutcode (zie het gedeelte Statuslampje snelheidsregelaar hieronder).

Waarschuwinglampje overbelasting liftmotor (servomotor): Dit lampje (29) gaat, tezamen met het stroomlampje (25) ROOD knipperen als de liftmotor (servomotor) overbelast wordt. Zet de hoofdschakelaar uit, kijk wat de oorzaak van de overbelasting is en corrigeer het probleem. Zet de hoofdschakelaar daarna weer aan.

Waarschuwinglampje overbelasting pad-motor: Dit lampje (30) gaat, tezamen met het stroomlampje (25) ROOD knipperen als de pad-motor overbelast wordt. Zet de hoofdschakelaar uit, kijk wat de oorzaak van de overbelasting is en corrigeer het probleem. Zet de hoofdschakelaar daarna weer aan.

STATUSLAMPJES OP DISPLAY-PANEEL:

Statuslampje snelheidsregelaar: Dit lampje (27) gaat GROEN branden als er stroomtoevoer naar het bedieningscircuit van de snelheidsregelaar is (normale werking). N.B.: Dit lampje functioneert alleen als de bestuurder op zijn plaats zit, zodat de veiligheidsschakelaar bij de bestuurdersplaats uit staat. Bij een probleem met de werking van de aandrijfregelaar wordt hier knipperend een diagnostische foutcode gegeven. Laat bij problemen met en reparaties van het aandrijfmechanisme een gekwalificeerde monteur de onderhoudshandleiding raadplegen voor toelichtingen op de foutcodes en oplossingen daarvan.

Stroomlampje (25) en Foutmeldingen pad-aandrijving (26): Als de hoofdschakelaar aan staat, geeft een GROEN lampje aan dat het algemene regelaarsysteem gereed is. Als het lampje groen knippert, wil dat zeggen dat de hoofdschakelaar uit staat, maar dat de algemene regelaar nog stroom heeft totdat de opwrijfplaat automatisch geheel omhoog gebracht is (normale werking). Als het lampje ROOD brandt, functioneert de pad-motor niet en wordt er tegelijkertijd een foutcode op de Urenteller/Foutmeldingen pad-aandrijving (26) getoond. Hiermee wordt bevestigd dat er een systeemfout heeft plaatsgevonden. Op de display staat "Err" gevolgd door een of meerdere codes van twee cijfers. Raadpleeg de onderhoudshandleiding voor de omschrijvingen van de foutcodes en de oplossingen ervan.

STREPEN

- De vloer is niet schoon.
- De vloer is niet eerst goed aangeveegd - vuildeeltjes in de pad of borstel.
- Verkeerde pad voor de desbetreffende werkzaamheden.
- De machine gaat te snel.

KRINGEN OP DE VLOER

- De machine staat stil, terwijl de pad nog draait.

BESCHERMLAAG VERWIJDERD

- Verkeerde pad...te agressief.
- De machine gaat te langzaam.

MACHINE WIEBELT TIJDENS HET WERK

- Defecte pad... de ene kant is dikker dan de andere.
- Pad zit niet juist in het borstelhaar van de pad-houder.
- Pad-houder uit balans -vervang de pad-houder.

MACHINE WERKT NIET

- Controleer de noodstop (10)
- Controleer de vergrendelingsschakelaar bij het aansluitpunt voor de acculader (16)
- Controleer de veiligheidsschakelaar bij de bestuurdersplaats (15)
- Controleer of er foutcodes bij de algemene regelaar of de snelheidsregelaar zijn (zie onderhoudshandleiding)
- Fout bij rempedaal: Veroorzaakt door bestuurder die het voor- of achteruit pedaal (8) geactiveerd heeft voordat de hoofdschakelaar (24) aan gezet is. Oplossing: Zet de hoofdschakelaar uit, wacht tot de display uit is en zet daarna de hoofdschakelaar weer aan.

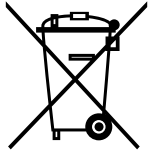
TECHNISCHE GEGEVENS (op de machine geïnstalleerd en getest)

Type	Whirlamatic™ 2700 / BHS 7014	
Typenummer	56420000 / 56420161	
Stroom	A	160
Voltage, accu's	V	6 x 6V/36V
Accuvermogen	Ah	395
Veiligheidsklasse		IP 30
Geluidsniveau (ISO 3744)	dB(A)/20μPa	<72,5
Netto gewicht (zonder accu's)	lbs/kg	580 / 263
Bruto gewicht (met accu's)	lbs/kg	1.300 / 590
Trilling bij stuurbediening	m/s²	<2,5m/s²
Trilling bij bestuurdersplaats	m/s²	<0,5m/s²

WEEE Symbol Information

English

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)



This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Deutsch

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)



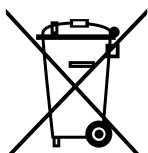
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Français

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)



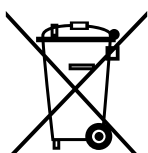
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Italiano

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) (Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)



Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Sweden

Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter)



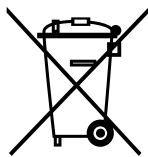
Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar.

Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt.

Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

Español *Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)*

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)



La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclalo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Netherlands *Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)*

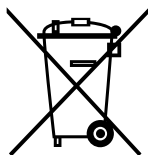


Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycelen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycelen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Denmark *Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)*



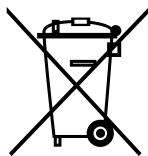
Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialegenvinding.

Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding.

Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

Republic of Ireland (Gaelic)

Diúscairt Cheart an Táirge Seo (Trealamh Leictreach agus Leictreonach Dramhaíola)



Léiríonn an mharcáil seo atá ar an táirge nó sa litríocht a thagann leis, nár chóir é a dhiúscairt le dramhaíl tí eile ag deireadh a shaoil oibre. Chun cosaint i gcoinne dochar don chomhshaoil nó do shláinte an duine, a d'fhéadfadh bheith mar thoradh ar an ndiúscairt dramhaíola neamhtheoranta, scar an dramhaíl seo ó chineálacha eile dramhaíola le do thoil agus déan athchursáil fhreagrach air chun athúsáid inmhharthana na hacmhainní ábhartha a chur chun cinn.

Ba chóir dóibh siúd a úsáideann an trealamh sa bhaile dul i dteagmháil leis an díoltóir ónar cheanaigh siad an táirge seo, nó lena n-oifig áitiúil Rialtais, ar mhaithe le sonraí a fháil faoi cá háit agus cathain is féidir athchursáil atá slán ó thaobh an chomhshaoil de a dhéanamh ar an táirge seo.

Ba chóir dóibh siúd a úsáideann an trealamh seo ina ngnó dul i dteagmháil leis an soláthróir agus téarmaí agus coinníollacha an chonartha ceannaigh a sheiceáil. Níor chóir an táirge seo a chur le dramhaíl eile tráchtála agus diúscairt á déanamh.

Portugal *Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)*

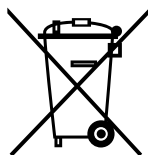


Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

Slovakia *Správna likvidácia tohoto výrobku (Elektrotechnický a elektronický odpad)*



Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia môžete predísť tým, že budete takéto typy výrobkov oddeľovať od ostatného odpadu a vrátite ich na recykláciu.

Používatelia v domácnostiach by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpečne naložiť s týmto výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska.

Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

Hungary *A termék megfelelő leadása (Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)*



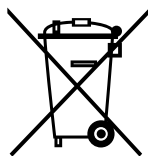
A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékhanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából.

A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából.

Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

Czech Republic

Správna likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení)



Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů.

Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat.

Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

Slovenia *Ustrezno odstranjevanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)*



Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov.

Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tem, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad.

Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju ne smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.

Estonia *Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks (elektriliste ja elektrooniliste seadmete jäätmed)*

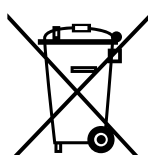


Selline tähistus tootel või selle dokumentidel näitab, et toodet ei tohi kasutusaja lõppemisel kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selleks, et vältida jäätmete kontrollimatu kõrvaldamisega seotud võimaliku kahju tekitamist keskkonnale või inimeste tervisele ning edendada materiaalse vahendite säästvat taaskasutust, eraldage toode muudest jäätmetest ja suunake taasringlusse.

Kodukasutajad saavad teavet keskkonnaohutu ringlussevõtu kohta kas toote müüjalt või keskkonnaametist.

Firmad peaksid võtma ühendust tarnijaga ning kontrollima ostulepingu tingimusi ja sätteid. Toodet ei tohi panna muude hävitamiseks mõeldud kaubandusjäätmete hulka.

Finland *Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen (elektroniikka ja sähkölaitteet)*

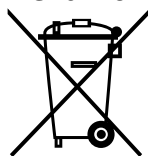


Oheinen merkintä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihminen terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävästi ympäristökehityksen takia.

Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista.

Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

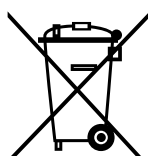
Poland



Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Norway



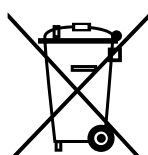
Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)

Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser.

Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering.

Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.

Lithuania



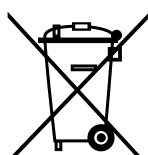
Tinkamas produkto atliekų tvarkymas (atitarnavusi elektros ir elektronikos įranga)

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijos, nurodo, kad pasibaigus produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojantį antrinių žaliavų panaudojimą, pašom atskirti jį nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti.

Informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatūs vartotojai turėtų kreiptis arba į parduotuvę, kurioje šį produktą pirkė, arba į vietinės valdžios institucijas.

Verslo vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėją ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.

Latvia



Izstrādājuma pareiza likvidēšana (nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces)

Uz izstrādājuma vai tam pievienotajās instrukcijās dotais marķējums norāda, ka to nedrīkst likvidēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem pēc tā ekspluatācijas laika.

Lai novērstu videi un cilvēku veselībai iespējamo kaitējumu, kas ir saistīts ar nekontrolējamu atkritumu likvidēšanu, tas jānošķir no citiem atkritumiem un jāpārstrādā, lai sekmētu materiālo resursu atbilstīgu atkārtotu lietošanu.

Mājsaimniecības lietotājiem jāsaazinās vai nu ar veikalu, kurā šis izstrādājums ir pirktas, vai ar pašvaldību, lai iegūtu informāciju par to, kā un kur var nodot šo izstrādājumu, lai garantētu ekoloģiski drošu reciklēšanu.

Rūpnieciskajiem lietotājiem jāsaazinās ar piegādātāju un jāpārbauda pirkuma līguma nosacījumi. Šo izstrādājumu nedrīkst sajaukt ar citiem likvidējamiem rūpnieciskajiem atkritumiem.

Greece



Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος

(Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.

Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμειγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.

Austria (Sales Sub)

Nilfisk-Advance GmbH	Phone: +43
Voralberger Allee 46	1616 58 30 22
A-1230 Wien	Fax: +43
info@nilfisk-advance.at	1616 58 30 40
www.nilfisk-advance.at	

Belgium (Sales Sub)

Nilfisk-Advance NV/SA	Phone: +32
Doornveld Sphere Business Park	(0)2467 60 50
Industrie Asse 3, No. 11	Fax: +32
B-1731 Zellik-Asse	(0)2463 44 16
www.nilfisk-advance.be	

Czech Republic (Sales Sub)

Nilfisk-Advance s.r.o.	Phone: +420
Lysinská 44/1863	2 44 09 09 12
143 00 Praha - Modrany	+420
Czech Republic	2 44 09 09 21 4
	Fax: +420
	2 44 40 23 93

Denmark

Nilfisk-Advance A/S	Phone: +45
Sognevej 25	43 23 81 00
DK-2605 Brøndby	Fax: +45
mail@nilfisk-advance.dk	43 43 77 00
www.nilfisk-advance.com	

Denmark (Prod. Sub)

Gerni A/S	Phone: +45
Myntevej 2	89 12 22 00
DK-8900 Randers	Fax: +45
www.gerni.com	86 43 14 81

Denmark (Sales Sub)

Nilfisk-Advance Nordic A/S	Phone: +45
Sognevej 25A	43 23 40 50
Postbox 344	Fax: +45
DK-2605 Brøndby	43 23 40 60
kundeservice@nilfisk-advance.dk	
www.nilfisk-advance.dk	

France (Sales Sub)

Nilfisk-Advance S.A.	Phone: +33
27 avenue de la Baltique	1695 98 700
Villebon sur Yvette	Fax: +33
P.B. 246	1695 98 701
F-91944 Courtaboeuf Cedex	
info@nilfisk-advance.fr	
www.nilfisk-advance.fr	

Germany (Sales Sub)

Nilfisk-Advance AG	Phone: +49
Siemensstrasse 25-27	4101 3990
Postfach 1361	Fax: +49
D-25462 Rellingen	4101 39 91 91
info@nilfisk-advance.de	
www.nilfisk-advance.de	

Greece (Sales Sub)

Nilfisk-Advance A.E.	Tel.: +30
8, Thoukididou Str.	210 963 3443
Argiroupoli	Fax: +30
Gr - 164 52 Athens	210 965 0975
Greece	

Holland (Sales Sub)

Nilfisk-Advance B.V.	Phone: +31
Camerastraat 9 (2e verdieping)	36 546 07 00
1322 BB Almere	Fax: +31
Postbus 60112	36 523 51 48
1320 AC Almere	
www.nilfisk-advance.nl	

Ireland (Sales Sub)

Nilfisk-Advance Limited	Phone: +35
28 Sandyford Office Park	3 12 94 38 38
Sandyford, Dublin 18	Fax: +35
Ireland	3 12 94 38 45

Italy (Prod & Sales Sub)

CFM SpA	Phone: +39
Nilfisk-Advance Div. Guardamiglio	0377 /414021
Localita Novella III	/45 1124
I-26862 Guardamiglio (Mi)	Fax: +39
	0377 51 443

Italy (Prod & Sales Sub)

CFM S.p.A.	Phone: +39
Via Porrettana 1991	059 973 0000
I-41059 Zocca (Modena)	Fax: +39
cfm@cfm.it	059 973 0099

Norway (Sales Sub)

Nilfisk-Advance AS	Phone: +47
Ulvenveien 89C	23 06 75 00
N-0581 Oslo	Fax: +47
	23 06 75 01

Poland (Sales Sub)

Nilfisk-Advance Sp.Z.O.O.	Phone: +48
05-800 Pruszków	22 738 37 50
ul. 3-go MAJA 8	Fax: +48
Poland	22 738 37 51

Portugal (Sales Sub)

Nilfisk-Advance, Lda.	Phone: +35
Sintra Business Park	121 911 2670
Zona Industrial Da Abrunheira	Fax: +35
Edificio 1, 1o A	121 911 2679
P-2710-089 Sintra	

Russia (Sales Sub)

Nilfisk-Advance LLC	Phone: 7
Vyatskaya str. 27, bld. 7	095 783 9602
127015 Moscow	Fax: +7
Russia	095 783 9603

Spain (Sales Sub)

Nilfisk-Advance S.A.	Phone: +34
Torre D'Ara	93 741 2400
Passeig del Rengle, 5 Pl.10	Fax: +34
E-08302 Mataró (Barcelona)	93 757 8020
nilfisk@nilfisk-advance.es	

Sweden (Sales Sub)

Nilfisk -Advance A/S	Phone: +46
Sjöbjörnsvägen 5	8555 94400
Box 44045	Fax: +46
S-100 73 Stockholm	8555 94430
info@nilfisk-advance.se	
www.nilfisk-advance.se	

Sweden (Prod.)		
Nilfisk-Advance A/S	Phone: +46	
Åmål Branch	5321 7500	
Strömsbergsgatan	Fax: +46	
Box 127	5321 7595	
S-662 23 Åmål		

Switzerland (Sales Sub)		
Nilfisk-Advance AG	Phone: +41	
Ringsstrasse 19	71 92 38 444	
Kirchberg/Industrie Stelzl	Fax: +41	
CH-9500 Wil	71 92 35 283	
www.nilfisk-advance.ch		

UK (Sales Sub)		
Nilfisk-Advance Limited	Phone: +44	
Newmarket Road	1284 763163	
Bury St. Edmunds	Fax: +44	
UK-Suffolk IP33 3SR	1284 750 562	

USA (Prod.)		
Nilfisk-Advance Inc.	Phone: +1 763	
14600 21.st Avenue North	745 3500	
Plymouth, MN 55447-3408	Fax: +1 763	
www.mn.nilfisk-advance.com	745 3718	

USA (Sales Sub)		
Nilfisk-Advance America Inc.	Phone: +1 610	
300 Technology Drive	647 6420	
Malvern, PA 19355	Fax: +1 610	
www.pa.nilfisk-advance.com	647 6427	

Canada (Sales Sub)		
Nilfisk-Advance Canada Comp.	Phone: + 1 905	
396 Watline Avenue	712 3260	
Mississauga, Ontario L4Z 1X2	Fax: +1 905	
	712 3255	

Australia (Sales Sub)		
Nilfisk-Advance Pty. Ltd.	Phone: +61(0)2	
48 Egerton Street	9648 2700	
Silverwater, NSW 2128	Fax: +61(0)2	
Postal adresse:	9648 2711	

PO Box 6046		
Silverwater. NSW 1811		
info@nilfisk-advance.com.au		
www.nilfisk-advance.com.au		

China (Shenzhen)		
Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd	Phone: +86 755	
Blok 3, Unit 130, 1001 Honghua Road	8359 7937 el.	
Int. Commercial & Trade Center	8359 7939-42	
Fuitian Free Trade Zone	Fax: +86 755	
518038 Shenzhen	8359 1063	
P.R. China		

China (Suzhou)		
Nilfisk-Advance Professional	Phone: +86 512	
Cleaning Equipment (Suzhou) Co. Ltd.	8918 5656	
306 Su Hong Zhong Road, Build. 2	Fax: +86 512	
Suzhou Industrial Park	8918 5666	
215021 Suzhou		
P.R. China		

Hong Kong (Sales Sub)		
Nilfisk-Advance Ltd.	Phone: +852	
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.,	2427 5951	
31-39 Wo Tong Tsui St.	Fax: +852	
Kwai Chung, Hong Kong	2487 5828	

Japan (Sales Sub)		
Nilfisk-Advance Inc.	Phone: +8145	
3-17-40-101 Chigasaki Higashi	942 7741	
Tsuzuki-ku, Yokohama 224-0033	Fax: +8145	
Japan	942 6545	

Malaysia (Sales Sub)		
Nilfisk-Advance Sdn Bhd	Phone: +60 3	
No. 21, Jalan SS 25/41	7956 8188	
Mayang Industrial Park	Fax: +60 3	
47301 Petaling Jaya	7966 6828	
Selangor, Malaysia		

New Zealand (Sales Sub)		
Nilfisk-Advance Limited	Phone: +64(0)9	
Danish House	525 0092	
6 Rockridge Avenue	Fax: +64(0)9	
Penrose 92-829	525 6440	
Auckland1135		

Postal addresse:		
Private Bag 92 825		
Auckland		
New Zealand		

Singapore (Sales Sub)		
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.	Phone: + 65	
22,Woodlands Industrial Park E1	6 7599100	
Singapore 757740	Fax: +65	
sales@nilfisk-advance.com.sg	7599133	

Taiwan, ROC (Sales Sub)		
Nilfisk-Advance Ltd.	Phone: +886	
Taiwan Branch (H.K.)	2 2239 8812	
1F, No. 193, Sec.2	Fax: +886	
Xing Long Rd., Taipei	2 2239 8832	
Taiwan, R.O.C.		

Thailand (Sales Sub)		
Nilfisk-Advance Co. Ltd.	Phone: +66 2	
89 Soi Chokechai-Ruammitr	275-5630	
Viphavadee-Rangsit Road	Fax: +66 2	
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900	691-4079	
Thailand		

TYPE: BHS 7014

EU Overensstemmelseserklæring DK Polermaskine Maskinen er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver: Maskindirektiv: 98/37/EØF EMC-direktiv: 89/336/EØF 92/31/EØF 93/68/EØF Lavspændingsdirektiv: 73/23/EØF 93/68/EØF Harmoniserede standarder: EN 60 335-2-72	Déclaration CE de conformité B, F Polisseuse Cette machine a été fabriquée conformément aux directives suivantes: Réglementation machine: 98/37/CEE Réglementation CEM: 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE Règlement basse tension: 73/23/CEE 93/68/CEE Normes harmonisées: EN 60 335-2-72
EU Överensstämmelseförsäkran S, FIN Polermaskine Maskinen är tillverkad i överensstämmelse med följande direktiver: Maskindirektiv: 98/37/EEG EMC-direktiv: 89/336/EEG 92/31/EEG 93/68/EEG Lågspänningsdirektiv: 73/23/EEG 93/68/EEG Harmoniserade standarder: EN 60 335-2-72	EG-conformiteitsverklaring NL, B Ultra high speed vloeronderhoudmachine Deze machine is vervaardigd overeenkomstig de volgende richtlijnen: Machine richtlijn: 98/37/EEC EMC-richtlijn: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC Laagspanning richtlijn: 73/23/EEC 93/68/EEC Geharmoniseerde normen: EN 60 335-2-72
EU Declaration of Conformity GB, IRL Floor burnishing machine This machine was manufactured in conformity with the following directives and standards: Machine Directive: 98/37/EEC EMC-directive: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC Low voltage directive: 73/23/EEC 93/68/EEC Harmonized standards: EN 60 335-2-72	Declaración de conformidad de la CEE E Abrillantadora de suelos Esta máquina ha sido fabricada en conformidad a las siguientes normativas: Normativa de la máquina: 98/37/CEE Normativa EMC: 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE Normativa sobre baja tensión: 73/23/CEE 93/68/CEE Normas armonizadas: EN 60 335-2-72
Dichiarazione di conformità - CEE I Macchina Lucidatrice È prodotto in conformità alle disposizioni contenute nelle Direttive del Consiglio dei Ministri: M-direttiva: 98/37/EEC EMC-direttiva: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC LV-direttiva: 73/23/EEC 93/68/EEC Norme armonizzate: EN 60 335-2-72	EU Declaração de conformidade da CE P Polidora Esta máquina foi fabricada em conformidade com as seguintes directrizes: Directriz de maquinaria: 98/37/CEE Directriz EMC: 89/336/CEE 92/31/EEC 93/68/CEE Directriz de baixa voltagem: 73/23/CEE 93/68/CEE Normas harmonizadas: EN 60 335-2-72
EG – Konformitätserklärung D, A Poliermaschine Diese Maschine wurde gemäß den folgenden Richtlinien hergestellt: Maschinenrichtlinie: 98/37/EWG EMV-Richtlinie: 89/336/EWG 92/31/EWG 93/68/EWG Niederspannungsrichtlinie: 73/23/EWG 93/68/EWG Harmonisierte normen: EN 60 335-2-72	EU:n yhdenmukaisuudesta direktiiveihin FIN Lattian kiillotuskone On valmistettu noudattaen yhteisön määrämiä direktiivejä: M-direktiivi: 98/37/CEE EMC-direktiivi: 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE LV-direktiivi: 73/23/CEE 93/68/CEE Yhdenmukaistetut standardit: EN 60 335-2-72
Δηλώση προσαρμογής/συνόψωσης EU GR Μηχανήμα στίλβωσης δαπέδων Το μηχανήμα έχει κατασκευαστεί ομνύωπα με τις παρακάτω προσαρμογές: Προσαρμογή μηχανήματος: 98/37/EEC Προσαρμογή-EMC: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC Προσαρμογή χαμηλής τάσεως: 73/23/EEC 93/68/EEC Εναρμονισμένα προτυπα: EN 60 335-2-72	



1.1.1999.

Claus Melgaard, Executive Vice President Production

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby, Denmark

Nilfisk-Advance, Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447 USA



www.nilfisk-advance.com

© 2005 Printed in USA